

## **MARCO BEDEA BIA JESUCRITODEBEMA MARCOBA BΛDΛ**

Nañ cartara Marcoba bΛsia. Idjira judio Jerusaleñebema basica bΛa. Dji papaba deda Jerusaleñe erobasia (Hecho 12:12). Marcora Bernabe ume dji djabawarra basía (Colosa 4:10). Pauloda carebadjia (2 Timoteo 4:11). Pauloba Bernabe bida Jesudebemada naãrã jaradiade wåsidade Marcora edesidaa (Hecho 12:25deba aba 13:13daa). Hecho cartade Marco trãra Juañ Marco bΛ bΛa.

1 Pedro 5:13de Pedroba Marcora mñ warraada asia. Mañ bërã zocãrãmaarã Pedroba Jesudebemada nēbΛΓΛ baðada Marcoba cartade bΛsia. Mateoba, Luca bida ãdjiza cartada bΛði naëna Marcoba bΛsica bΛa. Roma purude Pedro ume baside djabarã judiorãé itea griego bedede bΛsia.

Marcoba naãrã bΛsia Juañba Jesu borocuedadebemada (1:1-11) idjaba diauruba Jesu mñã sēnanebemada (1:12-13). Mañare bΛ bΛa Jesuba Galilea druade o baðadebemada (1:14deba aba 9:50daa) idjaba Galileadeba Jerusaleñnaa wãbΛΓΛde jaradia baðadebemada (10:1-52). Eða bΛ bΛa Jesuba ne ununaca o baðadebemada idjaba ãcõrēba ēberãrã pe erobΛdebema jaradia baðada. Jĩrũare bΛ bΛa Jesura Jerusaleñne mãwãnanebemada (11:1neba aba 16:20daa).

Nañ cartade ebuda bΛa Jesura judiomĩna ãcΛΓΛ judiorãēba biara ãjãbadjidada idjira ãcõrēba ēdΛ





14 Borocuebari Juañ preso bedacarea Jesura Galilea druadaa wãpeda bedea bia Ñcõrënebemada jaradiabadjia.\* 15 Nãwã jarabadjia:

–Ewarira jũesia. Ñcõrëra bãrã Boro bai carea zebΛΓΛA.† Bãrãba cadjirua obadara igaradapeda mañ bedea biada Ìjãnadua.–

*Jesuba beda ßaribadarã trãna*

*Mateo 4:18-22; Luca 5:1-11*

16 Jesura Galilea amene droma icawa nĩne Simoãda, dji djaba Andre sida unusia. Mañ ëberãrãra beda beabadarã basía. Ñdjira doeda beda ßari panasidaa. 17 Mãwã panΛne Jesuba ãdjía jara-sia:

–Mã ume zedadua. Bãrãba beda ßaribada quĩrãca mãa bãrãa jaradiaya ëberãrãda mãmãa enenamãrẽã.–

18 Ara mañda ãdji beda ßaribadara amenapeda Jesu ume wãsidea.

19 Nocoãda wãbΛΓΛde Jesuba Santiagoda, dji djaba Juañ sida unusia. Ñdjira Zebedeo warrarã basía. Ñdjia jãbade beda ßaribada cõã beada ca panasidaa. 20 Mañne Jesuba ãdji sida trãsia idji ume wãnamãrẽã. Ara mañda Santiagoba, Juañ bida ãdji zeza Zebedeora idji nezocarã ume jãbade amenapeda Jesu ume wãsidea.

*Jesuba jai ãyã jΛretada*

*Luca 4:31-37*

21 Ñdjirãra Capernauñ puruãda wãsidea. Mañbe ãnãũbada ewaride Jesura judiorã dji jΛrebada

---

\* **1:14** Bedea bia Ñcõrënebema. Griego bedeadẽ λCΛΓA cartade βA βA: “Bedeã bia Ñcõrëba pe eroβΛdebema.” † **1:15** Daniel 2:44.



dede eda wābadama powua nūmesia. <sup>34</sup> Mañne Jesuba cacua biē beara zocārā biabisia idjaba jairā sida zocārā āyā jarecuasia. Jairāba idjida cawa panana bērā Jesuba chupeabibadjia.

*Galileade jaradia nībada*

*Luca 4:42-44*

<sup>35</sup> Jesura āsabode piradrasia. Wadi pāimaena ēberā neēmaa Ācōrēa iwidide wāsia. <sup>36</sup> Mañ carea Simolba, idji ume panā bida Jesura jara panasidaa. <sup>37</sup> Idji unusidade jarasidaa:

–Jūmarāba bāra jara duana.–

<sup>38</sup> Mañne Jesuba jarasia:

–Dewara puru beadaa wānia māa jāma bida jardiada bā bērā. Māra mañ carea zesia.–

<sup>39</sup> Māwā jūma Galilea druade parrāa wāsia. Judiorā dji jarebada deza jardiabadjia. Idji wābarama jaira āyā jarecuabadjia.

*Jesuba aida bara bā biabida*

*Mateo 8:1-4; Luca 5:12-16*

<sup>40</sup> Māwā bāde ēberā aida bara bāda Jesumaa zesia.† Mañ ēberāra chīrāborode cobepeda nāwā bedea djuburiasia:

–Bāa quīrīā bābāra, māra poya biabida bā.–

<sup>41</sup> Jesuba mīā djuburi ununa bērā idji jawada ārā bābāra de jarasia:

–Māwā o quīrīā bā. ¡Biadua!–

---

† **1:40** Aidara Jesu ewaride wārāda sāwā basida dadjirāba cawadaē panāa. Baribāra judiorāmaarā aba Ācōrēbāra poya biabida basia (Numero 12:9-12; 2 Rey 5:7). Mañ awara aba aidaba jidasira āyā bāde wāida basia (Levitico 13:45-46).

<sup>42</sup> Jesu ara mǎwǎ bedebΛΓΛde ēberǎra biasia. Dji aidara abeda nēbasia. <sup>43-44</sup> Mañne Jesuba idjía bio jarasia:

–BΛ biadara ni abala jararǎdua. ĀtebΛΓΛ sacerdotemaa wǎdua bΛra biasida unumǎrēã. Jǎñbe Ācōrē quĩrǎpita bia bei carea Moiseba jarada quĩrǎca ne diacuadua. § Mǎwǎ ēberǎrǎba cawadia bΛra wǎrǎda biasida.–

Mǎwǎ jarapeda Jesuba idjira wǎbisia. <sup>45</sup> BaribΛΓΛ dji ēberǎba Jesuba idji biabidadebemada jūmarǎa nēbΛΓΛ wǎsia. Mañ carea Jesura ni abal purude ebuda nĩbaca basía. ĀtebΛΓΛ jĩga nĩbabadjia ēberǎrǎ beadacamaa. BaribΛΓΛ ēberǎrǎ puruzabemada idjima a wǎbadjidaa.

## 2

### *Jesuba ēberǎ cacua beu bΛ biabida*

#### *Mateo 9:1-8; Luca 5:17-26*

<sup>1-2</sup> Dǎrǎé bΛde Jesura wayacusa Capernauł purudaa wǎsia. Idjira diguida bΛda cawasidade ēberǎrǎda zocǎrǎ idjima a powua nūmesia. Dera, dji eda wǎbada sida pēsua nūmesia. Mañne Jesuba Ācōrē Bedeara jaradia basia. <sup>3</sup> Mǎwǎ bΛde ēberǎda quĩmǎrē zesidaa. Mañrǎba ēberǎ cacua beu bΛda Jesumaa ede quĩrǎã panasidaa. <sup>4</sup> BaribΛΓΛ pēsua nūmΛ bērǎ poya ededaē basía. Mañ carea de ãrǎ uria odapeda dji cacua beu bΛra dji cΛdebeba edaa bΛsidaa. <sup>5</sup> Jesuba unusia ãdjia wǎrǎda ãjǎ panΛda dji cacua beu bΛra poya biabida. Mañ carea Jesuba dji cacua beu bΛra jarasia:

–Cūdra, bΛa cadjirua odara mǎa quĩrǎdoasia.–

§ **1:43-44** Levitico 14:1-32.

6 Mañne judiorã ley jaradiabadarãda ãcãrã arima chũpanasidaa. Mañgãrãba crĩchasiidaa: 7 “¿Cãrẽ cãrẽã jãwã bedea bã? ¿Ãcõrẽ quĩrãpita biẽ bedea bã! Aba Ãcõrẽbãrã ãberãba cadjirua odara poya quĩrãdoaya.”

8 Ædjia mãwã crĩcha duanãra Jesuba idji soðe abeda cawasia.\* Mañ bẽrã ãdjia jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãwã crĩcha panã? 9 Bãrãmaarã ¿sããgãda zareaara bã? ¿Cadjirua odara quĩrãdoayada aida wa naã ãberã cacua beu bãra piradrãbipeda idji cãda edabipeda nĩbabida? 10 Æcõrẽba mã, Naã Djara Edaðara bãsia naã ãjũãne duanãba cadjirua obadara quĩrãdoamãrẽã. Maãra bãrãa unubiya.–

Ara mãda dji cacua beu bãa nãwã jarasia:

11 –Piradrãdua. Bã cãðara edapeda diguidaa wãdua.–

12 Ara mãda dji cacua beu ðadara pirabaripeda idji cãda edapeda jũmarã quĩrãpita ãdrã wãsia. Mañ carea jũmarãba cawa crĩchadaẽ basia idjaba Æcõrẽa bia bedea duanesidaa. Nãwã jarasidaa:

–¿Naã quĩrãca dadjirãba ununaca basia!–

### *Jesuba Levi trãna*

*Mateo 9:9-13; Luca 5:27-32*

13 Mãwãnacarea Jesura wayacusa Galilea amene dromanaa wãsia. Mañne ãberãrãda zocãrã idjimaa wãsidaa. Idjia ãdjirãa jaradisia. 14 Wãbãrãde Jesuba Alpeo warra Levida unusia. Mañ Levira Romanebema boro itea parata diabada deðe chũmasia. Jesuba idjia jarasia:

\* 2:8 Soðe. Griego bedeaðe bã bã: “Jaureðe.”



–Mã ume zedua.–

Ara maãda Levira piradrΛpeda Jesu ume wãsia.

<sup>15</sup> Mãwãnacarea Jesura Levi dede ne co ðasia. Zocãrãba Jesura ëpëbΛda bërã ãdjirã sida ne co chũmeasia: Jesu ume nĩbabadarãda, Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarãda, judiorã ley igara ðea sida panasidaa.† <sup>16</sup> Mãwã panΛne judiorã ley jaradiabadaba, pariseorã bida unusidaa Jesura Romanebema boro itea parata jΛrΛ pebadarã ume, judiorã ley igara ðea ume bida ne co ðΛda. Maã carea pariseorãba Jesu ume nĩbabadarãa iwidisidaa:

–Bãrãa jaradiabarira ¿cãrẽ cãrẽã cadjirua obadarã ume, parata jΛrΛ pebadarã ume bida ne co ðΛ?–

<sup>17</sup> Maã ùrĩpeda Jesuba jarasia:

–Cacua bia ðeaba nẽãrã diabarira jΛrΛðacaa. Dji cacua biẽ ðeabΛrΛ jΛrΛbadaa. Mãra jipa ðea trãi carea zeẽ ðΛa, ãtebΛrΛ cadjirua obadarãda trã ðΛa Æcõrẽmaa zedamãrẽã.–

*Ne codaca ewaridebema*

*Mateo 9:14-17; Luca 5:33-34*

<sup>18</sup> Maã ewaride Borocuebari Juaã ume nĩbabadarãba, pariseorã bida ne codaca ewarida o panasidaa. Mãwã panΛne dewararãda Jesumaa zedapeda iwidisidaa:

–Borocuebari Juaã ume nĩbabadarãba, pariseorã bida ne codaca ewarira obadaa. BaribΛrΛ bΛ ume nĩbabadarãba ¿sãwãẽrã odaca?–

<sup>19</sup> Jesuba panusia:

---

† **2:15** Judiorã ley igara ðea. Griego bedede “cadjirua obadarã” ðΛ ðΛa.

-Umaquĩrãba wẽrã edabΛrΛde ¿caiba ne codaca ewarida oi? Mañ umaquĩrãra wadibida idjia edodarã ume bΛmisa ne codaca ewarira odaẽa. <sup>20</sup> BaribΛrΛ ewari aba dewara ãberãrãba idjira ãyã ededia. Mañ ewaridebΛrΛ idjia edodarãba ne codaca ewarira odia.

<sup>21</sup> Dadjirãba cacuade jãbada dji sore cõã bΛmaa wua djiwidida cajudacaa. Mãwã odibΛrΛ djiwidi cajuda errebaribΛrΛba dji wua sorera waibΛara cõãya. <sup>22</sup> Idjaba ni abaΛba uva ba djiwidira animarã e oda dji sorede tΛdacaa. Mãwã odibΛrΛ aseabΛrΛde animarã e oda dji sorera cõãya. Mañbe uva bara, animarã e oda sida aduaya. Mañ carea uva ba djiwidira animarã e oda djiwidide tΛdida panΛa.-‡

*Jesura ãnãũbada ewari djibaria*  
*Mateo 12:1-8; Luca 6:1-5*

<sup>23</sup> ãnãũbada ewaride Jesura ãjũã trigo udade nĩbasia. Mañne idji ume nĩbabadarãba trigora tΛ eda nĩbasidaa. <sup>24</sup> Mañ carea pariseorã ãdji caidu zebΛdaba Jesua jarasidaa:

-¡AcΛdua! BΛ ume nĩbabadarãba ¿cãrẽ cãrẽã ãnãũbada ewaride ocara panΛda o panΛ?-

<sup>25</sup> Jesuba ãdjía jarasia:

-Ewari aba Daviba, idji ume nĩbabadarã bida codira neẽ panasidaa. Jarra panasidade ¿sãwã osida?§ <sup>26</sup> Abiata sacerdote dji droma baside Davira ãcõrẽ dede eda wãpeda ãcõrẽ quĩrãpita

‡ **2:22** MañgΛdeba Jesuba cawabisia idji bedeara ãdji drõãenabema crĩcha ume ãbaa jaradiacada. § **2:25** 1 Samuel 21:1-6.

hada pañda edasia.\* Mañ pañra ¿ababe sacerdoterãba codida panasidaẽca? BaribΛΓΛ Daviba copeða idji ume nĩbabadarãa diasia.-

<sup>27</sup> Mañbe Jesuba ãdjía jarasia:

-Ãcõrẽba ãberãra oẽ basía ãnãũbada ewari wagadamãrẽã ãtebΛΓΛ ãnãũbada ewarira ßasia ãberãrã ãnãũnamãrẽã. <sup>28</sup> Mλ, Nañ Djara Edadara ãnãũbada ewari djibaria.-

### 3

*Jesuba ãnãũbada ewaride ãberã biabida*

*Mateo 12:9-14; Luca 6:6-11*

<sup>1</sup> Wayacusa Jesura judiorã dji jΛrebada dedaa wãsia. Mama ãberã jΛwa beu ßΛda ßasia. <sup>2</sup> ΛcΛΓΛba Jesura acΛ panasidaa ãnãũbada ewaride mañ ãberã biabi cawaya. Biabisira biẽ jaradida crĩcha panasidaa. <sup>3</sup> Mañne Jesuba ãberã jΛwa beu ßΛa jarasia:

-PiradrΛpeda ãsi nũmane zedua.-

<sup>4</sup> Mañbe Jesuba ãdjía iwidisia:

-¿Ãnãũbada ewaride cãrẽda odida panΛ? ¿Biada wa cadjiruada? ¿Djãrã carebaida wa idu beubida?-

BaribΛΓΛ ãdjirãra chupea panesidaa. <sup>5</sup> Mañne Jesura sopuasia cΛwΛΓΛ zarea ßea bẽrã. Quĩrũbiðeba ãdjirã acΛbΛΓΛde dji jΛwa beu ßΛa jarasia:

-JΛwara jiradua.-

Mãwã jirabΛΓΛde idji jΛwara abeda biasia.

<sup>6</sup> Ara mañda pariseorãra ãdrΛdapeda Herodeare

---

\* **2:26** Levitico 24:5-9.

bearámaa wásidaa. Ádjirã ume Jesu beadi carea crîcha jΛΓΛsidaa.

*Galilea amene droma icawa duanana*

<sup>7</sup> Maãbe Jesura idji ume nîbabadarã sida Galilea amene dromanaa wásidaa. Mama Galilea druadebemarãda zocãrã idji caidũ nîbasidaa.\* <sup>8</sup> Jesuba ne ununacada o bΛda dewararã bida ũrîsidaa. Maã carea Judea druadebemarãda, Jerusaleã purudebemarãda, Idumea druadebemarãda, Jordaã do wa quîrãrêbemarãda, Tiro druadebemarãda, Sidoã druadebemarãda sida Jesu bΛmaa wásidaa. <sup>9-10</sup> Idjia cacua biê beada biabi bada bêrã ëberãrãba idji tâni carea powuabadjidãa. Idjira pêsua eropananãnamãrêã Jesuba idji ume nîbabadarãa jarasia jãbada enenamãrêã.

<sup>11</sup> Ëberã jai bara beaba Jesu unubΛdade idji quîrãpita chîrãborode copanenapeda jaiba ne wayaadeba jîgua jarabadjidãa:

-jBARA ãcõrê Warraa!-

<sup>12</sup> BaribΛΓΛ Jesuba jairãa bio jarabadjia idjidebemada ebuda jararãnamãrêã.

*Jesuba ëberã doce edada*

*Mateo 10:1-4; Luca 6:12-16*

<sup>13-14</sup> Mãwãnacarea Jesura eyadaa wãpeda idjia quîrããbΛΓΛda idjimaa trãsia. Ádjirã zesidade idjia doce edasia idji ume nîbadãnamãrêã idjaba idji bedea jara nîbadãnamãrêã. Maãgarãra Jesuba trã bΛsia “mãa diabuedarã.”† <sup>15</sup> Jesuba ádjirãa bΛbada

\* **3:7** Griego bedede λCΓΛ cartade idjaba bΛ bΛa “Judeadebemarã sida.” † **3:13-14** Maãgarãra Jesuba trã bΛsia “mãa diabuedarã.” Griego bedede λCΓΛ cartade mãra neãa.

diasia cacua biē beara biabidamārēã idjaba jai sida ãyã j̄aretadamārēã. <sup>16</sup> Aba Simoã basía. ‡ Jesuba idjira tr̄ã b̄asia Pedro. <sup>17</sup> Maã awara Zebedeo warra Santiagoda, dji djaba Juaã sida edasia. Maã umébebara Jesuba tr̄ã b̄asia Boanengerã. Maã tr̄ãba jara b̄la “baa warrarã.” <sup>18</sup> Naãḡarã sida edasia: Andre, Pelipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alpeo warra Santiago, Tadeo, idjaba Simoã Cananeo. § <sup>19</sup> Jesuba Juda Iscariote sida edasia. Maãḡaba idjira jidabisia.

*Jesu biē jarapedada*

*Mateo 12:22-32; Luca 11:14-23; 12:10*

<sup>20</sup> Jesu diguidaa zeside ēberārãda zocãrã powuasidaa. Maãba Jesura, idji ume nĩbabada sida poya ne coãã basía. <sup>21</sup> Jesu djabarãba cawadapeda idjira edade wãsidea. Ādjia crĩcha panasidaa idjira quĩrãé besida. <sup>22</sup> Barib̄arã judiorã ley jaradiabadarã Jerusaleã purudeba zepedadaba jarasidaa:

–Jãã Jesura jairã boro Beelzebúdeba b̄ã b̄erã jãwã b̄la. Idjia jaira ãyã j̄retabaria Beelzebúba maã ãb̄ada diaãda b̄erã.–

<sup>23</sup> Maã ũrĩpeda Jesuba ādjirã tr̄ãpeda ne jara b̄ãdeba bedeasia. Nãwã jarasia:

–¿Sãwã Satanaba ara idjida ãyã j̄retai? <sup>24</sup> Abari druadebemarãda ara ādjiduba djõ pananib̄arã dãrã pananaã. <sup>25</sup> Idjaba abari dede beada djõ pananib̄arã dãrã pananaã. <sup>26</sup> Ara maã quĩrãca

---

‡ **3:16** Griego bedeade ḱc̄arã cartade idjaba nãwã b̄ã b̄la: “Naãḡarã doce panada edasia.” § **3:18** Simoã Cananeo. Luca 6:15de “Simoã Zelote” b̄ã b̄la.

Satanada ara idji jairã ume djõpeda awara wãibara çsãwã idjia poya bara dãrã erobai? Abeda jõya.

<sup>27</sup> Èberã mësãrã bada naãrã jã chũmanaëbãrã, çsãwã idji dede eda ne drãade wãni? Jã chũmanadrã poya idji nebiara drãadia.

<sup>28</sup> Wãrã arada mãã bãrãa jaraya: ëberãrãba cad-jirua obadara, bië bedeabada sida ãcõrëba jũma poya quĩrãdoaya. <sup>29</sup> Baribãrã abããba ãcõrë Jaurëba odada diauruba jãwã osiada aibãrã, ãcõrëba mããra quĩrãdoãã. Mãã ëberãra ewariza bedeade baya.–

<sup>30</sup> Jesuba mãwã jarasia idjira jai bara bada apeãada bërã.

*Jesu ëberãrã idjimaã zepedada*

*Mateo 12:46-50; Marco 3:21; Luca 8:19-21*

<sup>31</sup> Mãne Jesu djabarãda, dji papa sida jũenapeda Jesura dajadaareba trãbisidaã. <sup>32</sup> Mãbe ëberãrã Jesuare chũmeaba idjia jarasidaã:

–Bã papara, bã djabarã sida dajadaare panã.\*  
 ãdjia bãra jãrã panã.–

<sup>33</sup> Baribãrã Jesuba jarasia:

–Bãrãmaãrã çcairãda mãã papa idjãba mãã djabarã?–

<sup>34</sup> Idji caita chũmeada acãpeda jarasia:

–Naãgãrãda mãã papaa idjãba mãã djabarãa.

<sup>35</sup> ãcõrëba quĩrã bã o beadrã mãã djabaa, mãã djabawërãa, idjãba mãã papaa.–

---

\* **3:32** Griego bedeade ãcãrã cartade idjãba “bã djabawërãrã” bã bãa.

## 4

*Pea podadebema ne jara bΛ*  
*Mateo 13:1-9; Luca 8:4-8*

<sup>1</sup>Wayacusa Jesuba Ācōrē bedeara amene droma icawa jaradia b̄esia. Maλne ēberārāda zocārā idjima powua nūmesia. Maλ b̄ērā jāba doeda ūmΛne badopeda chūmesia. Ēberārāra do icawa duanesidaa. <sup>2</sup>Maλbe Jesuba ne quīrātanoa ne jara bΛdeba jaradiasia. Nāwā jarasia:

<sup>3</sup>-jŪrīnadua! Ēberāda ne pode wāsia. <sup>4</sup>Māwā po nīne ĀCΛΓΛ tara ode baecuasia. Maλne ībanada zesedapeda mīcuasidaa. <sup>5</sup>ΛCΛΓΛ tara ējūā mōgaraida bΛde baecuasia. Dji egorora nāūcha bΛ b̄ērā maλ tara isabe tunusia. <sup>6</sup>Māwāmīna besea jλwλrλāba purrubasia bio carra jidaē bada b̄ērā. <sup>7</sup>Idjaba ĀCΛΓΛ tara ējūā ΛΓΛida bΛde baecuasia. Mama baecuadara jλcara ΛΓΛ bara bΛba bΛrá quenasia. Maλba poya zaudaē basía. <sup>8</sup>BaribΛΓΛ ĀCΛΓΛ tara ējūā biade baecuasia. MaλgΛra bio zausia. ΛCΛΓΛ CΛMΛba ara aride diasia, dewaraba waitabeara diasia, waabemaba waibΛara diasia.-  
 \*

<sup>9</sup>Maλbe Jesuba jarasia:

-Dji CΛWΛΓΛ bara bΛba quīrācuīta ūrīdua.-

*Jesuba ¿cārē cārēā ne jara bΛdeba jaradiasi?*  
*Mateo 13:10-17; Luca 8:9-10*

<sup>10</sup>Ēberārā wāpedadacarea Jesu ume nībabadarā doce panΛba, dewara idjiare

\* **4:8** Griego bedede nāwā bΛa: “ΛCΛΓΛ CΛMΛba treinta diasia, dewaraba sesenta diasia, waabemaba cien diasia.”





podaba naŕda jara bΛa: λCARΛba Ācōrē bedeara bia ũrīnapeda ĩjābadaa. Maλbe λCARΛba ne biada ara aride obadaa, λCARΛba waitabeara obadaa, idjaba λCARΛba waibΛara obadaa.-‡

*Ībīrānebema ne jara bΛ*

*Mateo 5:15; Luca 8:16-18*

<sup>21</sup> Jesuba dewara ne jara bΛdeba jarasia:

-Dadjirāba ĩbīrāra coadapeda ¿epedeco droma edre bΛbadaca? Mērā nūmΛnacao, ātebΛrΛ λtΛ dji bΛbadade nūmΛbadaa. § <sup>22</sup> Ara maλ quīrāca ne jūma ebuda bΛēra mērā beēa. Dadjia cawadaē panΛra Ācōrēba ebuda cawabiya. <sup>23</sup> Dji cΛwΛrΛ bara bΛba quīrācuīta ũrīdua.-

<sup>24</sup> Maλ awara Jesuba jarasia:

-Māa jaradia bΛra quīrācuītaɗdua. Bārāba cawadi carea bio quīrācuītaɗibΛrΛ Ācōrēba bārāa auɗuara cawabiya. <sup>25</sup> AbaΛba wārāda cawaibΛrΛ, Ācōrēba auɗuara cawabiya. BaribΛrΛ adua bΛba cawa bΛda crīchaibΛrΛ, idjia crīcha bΛ sida Ācōrēba jāriya.-

*Néu sāwā waribaridebema ne jara bΛ*

<sup>26</sup> Jesuba idjaba jarasia:

-Ācōrēba ēberārā pe erobΛra abaΛba ne ta poda quīrāca bΛa. <sup>27</sup> Diamasi dji ēberā cāi bΛmisa idjaba āsa zocai bΛmisa dji tara quida buyapeda waribaria. Dji podaba cārēba waribi bΛda cawacamīna māwābaria. <sup>28</sup> Egorode ara iduba tunubaria.

‡ **4:20** Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “λCARΛba treinta zaubadaa, λCARΛba sesenta zaubadaa, idjaba λCARΛba cien zaubadaa.”

§ **4:21** Mērā nūmΛnacao. Griego bedede nāwā bΛ bΛa: “CΛda edre bΛdacao.”

Naãrã dji ßΛWΛRΛda odjabaria. Maãbe dji cΛMΛda zebaria. Idjaba dji cΛMΛba dji tada diabaria. <sup>29</sup> MaãbeßΛΓΛ dji tara waragabaria. Dji ewarira jũëna bërã ëberãba necoba ewabaria.–

*Mostaza tadebema ne jara ßΛ*

*Mateo 13:31-32, 34-35; Luca 13:18-19*

<sup>30</sup> Idjaba Jesuba jarasia:

–Ãcõrëba ëberãrã pe erobΛra ¿cãrë quĩrãca ßΛ? ¿SããgΛ ne jara ßΛðeba mãa cawa jarai? <sup>31</sup> Mostaza ta quĩrãca ßΛA. Maã mostaza tara jũma dadjia ubada cãyãbara djubibiara quirua. <sup>32</sup> BaribΛΓΛ udacarea dewara néu ßea cãyãbara waibΛara waribaria. Dji jΛwatera waibΛa jedeguezoabaria. Maã bërã ïbanara dji jΛwateðe cürãdrΛ ßΛma de ocuaðe zebadaa.–

<sup>33</sup> Mãwã ne jara ßΛðeba Jesuba jaradiabadjia ëberãrãba poya cawaðida panΛ quĩrãca. <sup>34</sup> Ababe ne jara ßΛðeba ädjirãa beðeabadjia. BaribΛΓΛ idji ume nĩbabadarã ädußa panΛne jũma cawa jarabadjia.

*Jesuba nãürã, amene droma síða tumabíða*

*Mateo 8:23-27; Luca 8:22-25*

<sup>35</sup> Maã ewaríðe queubodode Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

–¡Wa quĩrãrë wãnadrΛ!–

<sup>36</sup> Ara maãda ädjia ëberãrã arima duanΛra amenapeða Jesura ara idji ßΛ jãbaðe quĩrãrã edesíðaa. Dewara jãba síða ädji daucha wãsíðaa. <sup>37</sup> Mãwã panΛne nãürãda dji cãbãyã puá nũmesia. Maã bërã baido bogozoara jãbaðe eða wã nũmesia. Jãbara biru ßaebodo basía. <sup>38</sup> Maãne Jesura jãba

ãdauare borocau cãĩ ðasia. Mañ carea idji ume nĩbabadarãba ãrãmanapeda nãwã jarasidaa:

-Jaradiabari, ¿bãmaarã dadjirã ðarrudida bia ðãca?-

<sup>39</sup> Mañbe Jesura ãta nũmepeda nãũrãra, baido bogozoa sida nãwã quẽãsia:

-¡Chupeadual! ¡Ipi ðedua!-

Ara mañda nãũrãra ipi ðesia. Jũma tuma nũmesia.

<sup>40</sup> Mãwã ðãde Jesuba ãdjirã jarasia:

-Bãrãra ¿sãwãẽrã ne waya panã? ¿Cãrẽ cãrẽã ãcõrãra ãjãnaẽ panã?-

<sup>41</sup> Baribããã Jesuba oða carea ãdjirãra bio ne wayasidaa. Mañ bẽrã ãduba iwididrua duanesidaa:

-Naãgãra ¿caida jãwã ðã? Nãũrãba, baido bogozoa biða idji bedeara ãjãbadaa.-

## 5

*Jesuba jai zocãrã ãyã jãretada*

*Mateo 8:28-34; Luca 8:26-39*

<sup>1</sup> Mañbe amene droma chãnapeda Gerasa druaðe jũesidaa.\* <sup>2</sup> Jesura jãbaðeba drua ðadoside cawaẽne ãberã jai bara ðãda idjimaa zesia. <sup>3</sup> Mañ ãberãra beuðarã tãbaribada uriade ðabadjia. Ni abaãba idjira poyadaca basía, carenaba jãããda sida. <sup>4</sup> ðarima zocãrã idjira carenaba jĩrũ jãbadjidamĩna, jãwa sida jãbadjidamĩna aþeda jũma tãcuabadjia. Idjira ni abaãba poyadaca basía. <sup>5</sup> Diamasi, ãsa biða idjira bẽwãrã tãbaribada uriade, eyade biða bia nĩbabadjia. Idjaba ara idji cacuara mõgaraba puobadjia. <sup>6-7</sup> Idjia tãããba Jesu

\* **5:1** Gerasa. Griego bedeaðe ãããã cartade “Gadara” wa “Gergasa” ðã ðãa.

unuside pira zesia. Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda jĩgua jarasia:

–Ăcõrẽ dji Dromaara b̂Λ Warra, Jesu, ¿cãrẽ cãrẽã m̂łra mĩã ŝẽ b̂Λ? ¡Ăcõrẽ quĩrãpita wãrãneba jaradua b̂Λa m̂łra biẽ b̂Λẽda!–

<sup>8</sup> Mãwã bedeasia Jesuba idjía nãwã jara b̂ada b̂erã:

–¡Jai, naļ ēberã cacuadebemada ãyã wãdua!–

<sup>9</sup> Maļbe Jesuba dji jaia iwidisia:

–¿B̂Λra casa tr̂ļ jarabada?–

Dji jaiba panusia:

–M̂ļ tr̂łra Cãbana abadaa, dairãra cãbana pan̂ b̂erã.–

<sup>10</sup> Maļne jaiba Jesua bedeã djuburiasia maļ druadebemada ãyã ĵΛretarãmãrẽã. <sup>11</sup> Mãwã pan̂ne ara caita b̂Λ eyade chinada zocãrã ne co duanasidaa. <sup>12</sup> Maļ carea dji jairãba Jesua nãwã bedeã djuburiasidaa:

–Dairãra jãłĝΛrã china cacuade idu eda wãbidua.–

<sup>13</sup> Maļne Jesuba iduaribisia. Ara maļda jairãra ēberã cacuadebemada ēdr̂Λcuadapeda china cacuade eda wãb̂Λr̂Λsidaa. Barib̂Λr̂Λ eda wãnapeda chinara pirapodapeda perawadeba daidu t̂ũcuasidaa. Mama abeda jũma nãb̂Λr̂Λ quinisidaa. MaļĝΛrã chinara mil umé panasidaaca b̂Λa.

<sup>14</sup> Maļ carea dji china aĉΛ pananara puruđaa pira wãsidaa. Ādji purudebemarãa, dji puru caita b̂earãa bida jai bara badadebemada jũma n̂eb̂Λr̂Λsidaa. Maļ carea purudebemarãba aĉΛde zesesisidaa. <sup>15-16</sup> Jesu b̂Λma jũẽb̂Λdade unusidaa jai zocãrã erobadara Jesu caita

chũmΛda. Quĩrã ɓapeda cacuade jλbadara jλ ɓasia. Mañ unupedadaba dewararãa nẽbΛrΛsidaa jai bara ɓadara sãwāsida. China sãwãpedada sida nẽbΛrΛsidaa. Jũmarãda bio ne waya duanesidaa. <sup>17</sup> Mañ carea ādjirãba Jesua bedeã djuburiasidaa ādji druadebemada āyã wãmãrẽã.

<sup>18</sup> Jesu jãbade ɓadoside dji jai bara ɓadaba bedeã djuburiasia idji ume wãĩ carea. <sup>19</sup> BaribΛrΛ Jesuba idu wãibiẽ basía. ĀtebΛrΛ jarasia:

–Diguida wãpeda bΛ ěberãrãa jaradua Ācõrẽba bΛ ume ne waibΛa oɗada. Ādjía nẽbΛrΛdua sãwã idjia bΛra bio quĩrã djuburiasida.–

<sup>20</sup> Ara maλda jai erobadara wãpeda jũma Decapoli druade nẽbΛrΛbadjia Jesuba idji ume ne waibΛa oɗada. Mañ bẽrã jũmarãba cawa crĩchadaẽ basía.

### *Jesuba wẽrãcau biabida*

*Mateo 9:18-26; Luca 8:40-56*

<sup>21</sup> Jesu jẽda jãbade amene droma quĩrãrã chãnacarea ěberãrã zocãrã idji ɓΛmaa zesidaa. Mañ carea Jesura do icawa ɓesia. <sup>22-23</sup> Mãwã ɓΛde ěberã Jairo abadada zesia. Mañ Jairoa judiorã dji jΛrebada dede dji boro basía. Mañne Jairoa Jesu caita jũpeda idji jĩrũ caita ɓarru cobepeda nãwã bedeã djuburiasia:

–Mλ cauda jũãcãyã nũmΛa. BΛ jΛwara idji λrλ ɓΛde zedua biamãrẽã.–

<sup>24</sup> Ara maλda Jesura Jairo ume wãsia. Ēberãrã zocãrã Jesu ume wãbΛda bẽrã pẽsua nĩbasia. <sup>25</sup> Mañne ěberãrã tãẽna wẽrã doce poa oamiaba jida ɓΛda nĩbasia. <sup>26</sup> Mañ wẽrãba nẽãrã diabadarãa idji paratara jũma diadoadamĩna biaẽ basía. Zocãrã

nēārã diabadarãba idjira bia mĩgabisiđaa baribΛrΛ wetara wãsia. <sup>27-28</sup> Maļne Jesuđebemada beđea panΛda ũrĩpeđa ēberārã tãēna Jesu jēdaare caita wãsia. Nãwã crĩchasia: “Idji cacuađe jļ bΛda tãibΛrΛ, mļra biaya.” Ara maļda Jesu cacuađe jļ bΛra chupea tãsia. <sup>29</sup> TãbΛrΛđe idji oara tΛdrΛsia. Mãwã cawasia idji cacua biē bΛđara biasida. <sup>30</sup> BaribΛrΛ Jesuba cawasia idji ΛbΛđeba abaΛda biasida. Maļ bērã jēda acΛpeđa iwidiđia:

–Mļa cacuađe jļ bΛra ¿caiba tãsi?–

<sup>31</sup> Maļne idji ume nĩbabadarãba jarasiđaa:

–¿Sãwã iwidi bΛ caiba bΛra tãside? BΛa unu bΛa ēberārãba bΛra pēsua eropanΛda.–

<sup>32</sup> Mãwã jarabΛdamĩna Jesuba jũmarãda pΛrrΛga acΛsia idji tãnada cawai carea. <sup>33</sup> Mãwã bΛđe wērãra ne wayaaba ure nũmasia Jesuđeba biadada cawa bΛ bērã. Maļbe Jesumaa zepeda idji quĩrãpita bΛrru cobepeda jarasia:

–MļabΛrΛ wãrãda bΛra tãsia.–

<sup>34</sup> Maļ carea Jesuba idjĩa jarasia:

–Cau, wãrãda biaida ĩjãna bērã bΛra biasia. Necai wãdua. BΛra waa bia mĩgaēa.–

<sup>35</sup> Jesu wadi beđea bΛđe Jairo dedeba ĩcΛrΛ zedapeđa idjĩa jarasiđaa:

–BΛ caura jaiđasia. ¿Cãrēã jaradiabarira mĩã sēi?–

<sup>36</sup> Mãwã jarabΛđara Jesuba quĩrãcuitaē basĩa. ĀtebΛrΛ Jairoa jarasia:

–Ne wayarãdua. Sođeba ĩjãdua.–

<sup>37</sup> Maļbe Jesuba Pedroda, Santiagoda, Santiago djaba Juaļ sida Jairo deđaa edesia. Waabemara idu wãbiē basĩa. <sup>38</sup> Jairo dema jũēbΛdade Jesuba

ũrĩsia ěberãrãra ðaga aujĩã duanãda. <sup>39</sup> Eða wãpeda Jesuba dji aujĩã duanãa jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã jãcua aujĩã duanã? Jãã wẽrãcaura beuẽ ðãa, ãtebãrãã cãĩ ðãa.-

<sup>40</sup> Maã carea ěberãrãba idjimaã acãdapeda ipidasidãa. Baribãrãã Jesuba jũmarãda dajadaã wãbisia. Maãbe idji ume nĩbabadarãda ũbea, dji wẽrãcau zezada, dji papa sida eða edesia wẽrãcau ðãpedãdamaã. <sup>41</sup> Wẽrãcau jãwãde jidapeda Jesuba jarasia:

-Talita cumi.- (Maã arameo bedeaba nãwã jara ðãa: “Cau zaque, mãã ðãã jaraya: pirabaridua.”)

<sup>42</sup> Ara mããda wẽrãcaura pirabaripedã nĩbãde wãsia. Idjira doce poa ðasia. Mããgãdebemada jũmarãba cawa crĩchãdãẽ basía. <sup>43</sup> Baribãrãã Jesuba ãdjía bio jarasia ni abããã jararãnamãrẽã. Idjaba jarasia wẽrãcaura ne cobidãmãrẽã.

## 6

### *Jesu Nazarede bada*

*Mateo 13:53-58; Luca 4:16-30*

<sup>1</sup> Mamaãba Jesura idji purudãã wãsia. Idji ume nĩbabadarãã sida wãsidãã. <sup>2</sup> Ænãũbada ewaride Jesuba judiorãã dji jãrebada dede Æcõrẽ bedeara jaradia ðasia. Maãne zocãrãã ũrĩ duanãba cawa crĩchãdãẽ basía. Nãwã jara duanasidãã:

-Idjia ¿sãmaareba jãã crĩcha cawaara edasi? ¿Caiba idjía necawaada diasì? ¿Sãwã ne ununacada poya oi? <sup>3</sup> ¿Idjira de obariẽca? ¿Maria warrada jãwã ðãẽca? ¿Idji djabarãra Santiago, Jose, Juda idjaba Simoãẽca? ¿Idji djabawẽrãã sida dadjirãã tãẽna panãẽca?-

Ādjirāba Jesura ĩjā quĩrĩānaē basía. <sup>4</sup> Maļ bērā Jesuba jarasia:

–Ācōrēneba bedeabarida djārā druade wayabadaa, baribΛΓΛ ara idji druadebemarāba wayadacaa. Idji puruba, idji dede panabada bida wayadacaa.–

<sup>5</sup> Mama Jesuba ne ununacara poya oē basía. Ababe idji jΛwara ĩcΛΓΛ cacua biē bea ĩrĩ bΛbΛΓΛde biabisia. <sup>6</sup> Idji purudebemarāba ĩjānaē bada bērā Jesuba cawa crĩchaē besia.

*Jesuba doce edadarā diabueda*  
*Mateo 10:5-15; Luca 9:1-6*

Jesuba puru zaque beaza jaradia wāsia. <sup>7</sup> Māwānacarea idjia doce edadarāra ābaa trĩsia. Ādjirāa ΛbΛada diasia jaida āyā jΛretadāmārēā. Maļbe puru zaque beaza umé uméa diabuesia. <sup>8</sup> Ādji wāni naēna jarasia wābΛdade ni cārē sida ederānamārēā. Ode coēida, buchacada, parata sida edediē panΛana asia. Bardona awa ededida panΛda jarasia. <sup>9</sup> Idjaba jarasia zapato jĩnida panΛda baribΛΓΛ ādjia cacuade jĩ panΛ awa ededida panΛda. <sup>10</sup> Maļ awara jarasia:

–Bārā baridua purude jũēbΛdade abaΛ dede bade wānibΛΓΛ maļ dede pananadua aba purudeba ēdrΛbΛdadaa. <sup>11</sup> AbaΛ puruba bārāda bia edaēbΛΓΛ, ādjia bārā bedēada ũrĩ quĩrĩānaēbΛΓΛ, mamaΛba ēdrΛdada. ĒdrΛbΛdade egoro pora bārā



jĩrũ jãne b̄ara jãrãpetadua. Maãba cawabiya ãdjia  
 ãcõrẽ igara pan̄ carea idjia cawa oida.-\*

<sup>12</sup> Ara maãda Jesu ume nĩbabadarãra wãsidaa.  
 Wãb̄daza ēberãrãa jarabadjidaa ãdji cadjiruara  
 igaradapeda ãcõrẽmaa zedamãrẽã. <sup>13</sup> Maã  
 awara jaira zocãrã ēberãrã cacuadebemada ãyã  
 j̄recuasidaa idjaba zocãrã cacua biẽ beara olivo  
 dragaba p̄r̄l̄b̄dade biabibadjidaa.†

*Herodeba Jesudebema ùrĩna*

*Mateo 14:1-12; Luca 9:7-9*

<sup>14</sup> Herodeda Galilea druadebema boro basía.‡  
 Maã Herodeba Jesura tr̄ã b̄aga b̄da ùrĩsia. Ḍc̄l̄r̄l̄ba  
 Jesudebemada nãwã jarabadjidaa:

-Borocuebari Juaãda ãrẽbasia. Maã bẽrã jũma ne  
 ununacara poya o b̄la.-§

<sup>15</sup> Dewararãba jarasidaa Jesura ãcõrẽneba  
 bedeabari Elíada. Dewararãba jarasidaa:

-Idjira ãcõrẽneba bedeabaria dadji drõãenabema  
 ewaride beada quĩrãca.-

<sup>16</sup> Barib̄r̄l̄ Herodeba mãwã ùrĩpeda jarasia:

---

\* **6:11** Griego bedeade Ḍc̄l̄r̄l̄ cartade naã sida b̄l̄ b̄la: “Wãrã  
 arada m̄la jaraya: ãcõrẽba cawa oi ewaride Sodoma, Gomorra  
 puru cãyãbara maã purura wetara cawa oya.” Genesi 18:16deba  
 aba 19:29daa. † **6:13** Jesu ume nĩbabadarãba cacua biẽ beara olivo  
 dragaba p̄r̄l̄daẽ basía biabidi carea. ãteb̄r̄l̄ mãwã p̄r̄l̄b̄dade  
 cawabisidaa ãcõrẽba ēberãrã biabi b̄da (Santiago 5:14-15). Eãude  
 olivo dragaba p̄r̄l̄daẽne cacua biẽ beara biabisidaa (Hecho 3:1-10;  
 5:12-16; 9:32-35; 19:11-12). ‡ **6:14** Herode. Maã Herodera Antipa  
 tr̄ã jarabadjidaa. ãcõrẽ Bedeade odja b̄la Mateo 14:1-10de, Luca  
 3:19de, 9:7-9de, 13:31-33de, 23:6-12de bida. Idji zezara “Herode dji  
 Droma” abadjidaa (Mateo 2:1-23). § **6:14** Griego bedeade Ḍc̄l̄r̄l̄  
 cartade b̄l̄ b̄la Herodeb̄r̄l̄ mãwã jarasida.

-Maḡara Juaḡa. Mḡa idjira oḡá tḡ beabisia baribara beudada ḡrēbasia.-

<sup>17-18</sup> Herodeba Juaḡ beabidara nāwā ḡasia: Herodeba ara idji djaba Pelipe quimada edasia. Maḡ wērāra Herodía abadjidaa. Herodeba idji āyōrēra edada bēra Juaḡba jaradjia: “Bḡ djaba quimada erobacara ḡa.”\* Maḡ carea Herodeba Juaḡra jidabipeḡa preso ḡbada dede carenaba jḡ ḡasia.

<sup>19</sup> Maḡ awara Herodíaba Juaḡra quīrāma ḡasia. Idjira beabi quīrā ḡasia māwāmīna poya oē ḡasia.

<sup>20</sup> Dji boro Herodeba Juaḡra waya ḡasia idjaba cawa ḡasia Juaḡra ēberā jipa ḡada, Ācōrē itea ḡada. Maḡ carea Juaḡra idu biē obica ḡasia. Herodeba Juaḡ bedeara bia ūrībadjia baribara cawa crīchaē ḡesia.

<sup>21</sup> Ewari aba Herodíaba cawasia sāwā Juaḡra beabida. Nāwā ḡasia: dji boro Herode toḡa ewari jūēside ne cobada waiḡada obisia. Idjiare ḡea dji dromarāda, dji djōbada bororāda, Galilea druadebema dji droma ḡea sida trḡbicuasias idji ume ne coḡamārēā. <sup>22</sup> Māwā ne co duane Herodía cauda eḡa zepeda jūmarā quīrāpita bairasia. Maḡba Herodera, idji ume ne co duane sida bio ḡsridasidaa. Herodeba maḡ awērāa jarasia:

-Bḡdjia quīrābḡraḡda mḡa iwīdīdua. Ara maḡda mḡa bḡa diaya.-

<sup>23</sup> Idjia wārāneba jarasia:

-Bḡa mḡa iwīdibḡraḡda mḡa jūma diaya. Mḡa poya erobḡ sida ēsidra diaya.-

<sup>24</sup> Maḡne Herodía caura dajadaa wāpeḡa idji papaa nāwā iwīdīsia:

\* **6:17-18** Levítico 18:16.

-M̄a ¿cārēda iwidi?-

Mañe dji papaba panusia:

-Borocuebari Juañ boroda iwidiidua.-

<sup>25</sup> Dji caura Herodema isabe jēda wāpeḁa nāwā jarasia:

-M̄a quĩrĩã ða ara nawena ða Borocuebari Juañ boroda m̄a epeḁeḁe diaida.-

<sup>26</sup> Māwā iwidiḁe Herodera bio sopuasia. Baribara idji ume ne co duana quĩrãpita wārãneba jarada bēra awērãba iwidiḁa quĩrãca o quĩrĩasia.

<sup>27</sup> Ara mañda Herodeba zarrada wābisia Juañ borora enemārēã.

<sup>28</sup> Mañ zarrara preso ðadamaa wāpeḁa Juañra oblaḁa tasia. Idji borora epeḁeḁe enepeḁa Herodia caua diasia. Mañbe dji cauba dji papaa diasia.

<sup>29</sup> Juañ ume nĩbapeḁeḁaba mañ ũrĩsidaḁe Juañ cacuara jarade wānapeda tbaride edesidaa.

*Jesuba mil juesuma audu ne cobigada*

*Mateo 14:13-21; Luca 9:10-17; Juañ 6:1-4*

<sup>30</sup> Māwānacarea Jesuba diabuedarãra idji ume ābaa dji jarasidaa. Ādjia opeḁadara, jaradiapedada sida Jesua jūma nēbara panasidaa. <sup>31</sup> Māwā panane ēberãrãra zocãrã zesidaa. Ādjirã careba panaba poya ne codaḁe basia. Mañ bēra Jesuba jarasia:

-Wānadra ēberã neḁmaa ãnãũni carea.-

<sup>32</sup> Ara mañda aduba jābaḁe wāsidaa ēberã neḁmaa. <sup>33</sup> Baribara zocãrãba ādji wābdara unusidaa. Mañne cawasidaa cairãda māwā wānada. Mañ bēra puruzabemarãda ādji wābdamaa jĩrũba wānapeda ādji na jũesidaa.

<sup>34</sup> Jesura jābaḁeba drua badobaraḁe mañ ēberãrã zocãrã duanda unusia. Oveja dji wagabari neḁ

queḏea quĩrãca pan $\Delta$  bẽrã Jesuba ãdjirãra mĩã djuburi unusia. Mañ carea ãdjirãa jaradia ðesia.

<sup>35</sup> Queubodode Jesu ume nĩbabadarãra idjima zedapeda jarasidaa:

-Nama eberãra caita neẽa. Mañ awara queubarãa. <sup>36</sup> Eberãra jaradua de ðeamaa wa puru beḏaa codira nẽdode wãnamãrẽã. Ni cãrẽ sida neẽ pan $\Delta$ .-†

<sup>37</sup> Baribarã Jesuba jarasia:

-Bãrãbarã ne cobidada.-

Mañne ãdjia jarasidaa:

-¿Cãrẽda daiba cobidã? ¿Bãa quĩrã ðãca daiba jũma nañ eberãrã itea pañ nẽdode wãnida? Aḏãda berara poa aḏa trajaida ðãa mañ parata edai carea.-

<sup>38</sup> Mañne Jesuba iwidisia:

-¿Dãdjirãba pañda jũmasãwã eropan $\Delta$ ? Acãḏe wãnada.-

Ara mañda wãsidaa. Acãḏapeda ãdjia jarade zesidaa:

-Pañda juesumabe idjaba ðedada umẽbe eropan $\Delta$ .-

<sup>39</sup> Mañbe Jesuba jũmarãa jarasia põãjãrã pãwãrãne awara awara chũpanenamãrẽã. <sup>40</sup> Ara mañda ãcãrã cien, ãcãrã cincuenta awara awara chũpanesidaa.

<sup>41</sup> Jesuba pañ juesuma panãra, beda umẽ pan $\Delta$  sida idji jãwade edapeda bajãnaa acãpeda ãcõrẽa bia jarasia.

Mañbe pañra cõrãcuapeda idji ume nĩbabadarãa diasia jedecadãmãrẽã. Bẽda umẽbema sida jedecadãmãrẽã diasia.

<sup>42</sup> Mañbe jũmarãda ne codapeda jãwũãsidaa. <sup>43</sup> Pañ aḏubaḏara,

† 6:36 Ni cãrẽ sida neẽ pan $\Delta$ . Griego bedẽade ãcãrã cartade mañra neẽa.

beda adubada sida jΛΓΛ pesidade doce jamara birasidaa. <sup>44</sup> Mama ne copedadara dji umaquĩrã awa mil juesuma panasidaa.

*Jesu do λrλ nĩbada*

*Mateo 14:22-27; Juaλ 6:16-21*

<sup>45</sup> Mãwãnacarea Jesuba idji ume nĩbabadarãra jãbade badobisia idji na quĩrãrã chãnapeda Betsaidá purudaa wãnamãrẽã. Maãne idjira besia eberãrã diguidaa wãbigai carea. <sup>46</sup> Jũmarãda wãbigapeda eyadaa Ācõrẽa iwidide wãsia. <sup>47</sup> Queuside Jesu ume nĩbabadarãra jãbade do quẽsidra panasidaa. Maãne Jesura drua iduba basia. <sup>48</sup> Idjia unusia ãdjira dowiba poya wãnaẽ panlda nãũrãda ãdji nocoareba puá nũmΛ bẽrã. Āsabodode Jesura do λrλ nĩda ãdjirã caita wãyã wãbΛΓΛ basía. <sup>49-50</sup> Maãne jũmarãba idjira do λrλ nĩda unusidaa. BaribΛΓΛ bẽwãrãda mãwã bΛda crĩchasiadaa. Maã carea bio dauperadapeda ne wayaaba biasidaa. Ara mãda Jesuba jarasia:

-¡Sozarra beadadua! Mãda jãwã bΛa. ¡Ne wayarãnadua!-

<sup>51</sup> Jesu jãbade badoside nãũrãra cãbasia. Maã bẽrã bio ne wayasidaa idjaba cawa crĩchadaẽ panesidaa. <sup>52</sup> Jesuba paλ maãrĩ bΛdeba eberãrãra zocãrã ne cobigadamĩna ãdjia wadibida idjidebemada cawadaẽ panasidaa. Abeda poya cawadaẽ basía.

*Jesuba Genesare druađe cacua biẽ bea biabida*

*Mateo 14:34-36*

<sup>53</sup> Chã wãnada Genesare druađe jũenapeda doya wibarisidaa. <sup>54</sup> Jãbadeba drua badosidade mam-abemarãba abeda Jesura cawasidaa. <sup>55</sup> Maã carea

puruza pira wāsidaa ādji cacua biē beara Jesumaa ededamārēā. Ēberārāba Jesura sāma bΛda ūrīsidara dji cacua biē beara cΛēde araa edebadjidaa. <sup>56</sup> Idji wābΛrΛza ēberārāba cacua biē quedeara ode bΛbadjidaa. Puru zaquede, puru beade, puru āi bida māvā obadjidaa. Mañne Jesua bedea djuburiabadjidaa idjia cacuade jΛ bΛ ida tābimārēā. Idji tābΛdara jūmaena biacuabadjidaa.

## 7

### *JΛwa sΛgΛbadadebema*

#### *Mateo 15:1-20*

<sup>1</sup> Ewari aba pariseorāda, judiorā ley jaradiabadarā sida Jerusaleā purudeba Jesumaa zesidaa. <sup>2</sup> Mañ ēberārāba unusidaa ācΛrΛ Jesu ume nībabadarāda jΛwa sΛgΛdaē ne co panΛda. Drōāenabemaba jΛwa sΛgΛbadadebema jaradiapedada quīrāca odaē panΛ bērā ādjira biē jarasidaa.\* (<sup>3</sup> Pariseorāba, waabema judiorā bida jΛwara b̄arima zocārā sΛgΛbadaa drōāenabemaba jaradiapedada quīrāca.† Māvā sΛgΛdaēbΛrΛ ne codacaa. <sup>4</sup> Idjaba ne nēdobuebadamaΛba diguida zedapeda drōāenabemaba jaradiapedada quīrāca sΛgΛdaēbΛrΛ, ne codacaa. Mañ awara ādji sāvāda, zocoda, cuguruda, cΛda sida quīrācuīta sΛgΛbadaa.‡ Ne zocārā quīrācuīta obadaa drōāenabemaba jaradiapedada ēpēni carea.)

\* **7:2** Ādjira biē jarasidaa. Griego bedede ācΛrΛ cartade mañra neēa. † **7:3** Levitico 22:4-8de sacerdoterā cuidida panΛnebemada bΛ bΛa, baribΛrΛ Jesu ewaride pariseorāba jarabadjidaa jūmarāba māvā odida panΛda. ‡ **7:4** CΛda. Mañba jaraē bΛa borobada ātebΛrΛ ādji ne codi carea chūmebadada. Griego bedede ācΛrΛ cartade mañra neēa.

<sup>5</sup> Mañne pariseorãba, judiorã ley jaradiabadarã bida Jesua iwidisidaa:

-BΛ ume nĩbabadarãba jΛwa mititia ne cobadaa. ¿Cãrẽ cârẽã dadji drõãenabemaba jaradiapedadara odaca?-

<sup>6</sup> Jesuba panusia:

-Bãrã dji biaca ðearã, Æcõrẽneba bedeabari Isaíaba bãrãnebemada nãwã aride ðΛsia: Nañ puruba m̃ãa bia bedeabaria, baribΛrΛ wãrãda ãdji sodeba m̃ãma crĩchadaca.

<sup>7</sup> Ædji quĩrãbe m̃ãa bia bedeabadaa.

Mã bedeã cãyãbara ãberã crĩchadrΛ jaradiabadaa. §

<sup>8</sup> Ara mañ quĩrãca Æcõrẽba obi ðΛ bedeãra bãrãba amabadaa drõãenabemarãba jaradiapedada ãpẽni carea.-\*

<sup>9</sup> Mañ awara Jesuba jarasia:

-Ara bãrãba obadaðeba Æcõrẽba obi ðΛ bedeãra igarabadaa. <sup>10</sup> Moiseba nãwã jarasia: “BΛ zezada, bΛ papa sida wayadua.”† Nañ sida jarasia: “Bariduaba idji zezada wa idji papada biẽ jaraibΛrΛ, mañgΛra beuida ðΛa.”‡ <sup>11-12</sup> BaribΛrΛ bãrãba dji zeza wa dji papa careba amaaba ababe nañda jarabadaa: “Jũma m̃ãa erobΛra Æcõrẽa diada bãrã m̃ãa bΛra poya carebaẽa.”§ <sup>13</sup> Mãwã bãrã drõã naẽnabemaba jaradiapedada ãpẽ panΛneba Æcõrẽ bedeãra igarabadaa. Bãrãba ne zocãrã mañ quĩrãca obadaa.-

---

§ 7:7 Isaía 29:13. \* 7:8 Griego bedeade λCARΛ cartade idjaba nãwã ðΛ ðΛa: “Bãrãba zocoda, sãu sida quĩrãcuita sΛgabadaa. Bãrãba ne zocãrã mañ quĩrãca obadaa.” † 7:10 Exodo 20:12. ‡ 7:10 Exodo 21:17. § 7:11-12 M̃ãa erobΛra Æcõrẽa diada. Griego bedeade ðΛ ðΛa: “NañgΛra Corbaãa.”

14 Mañbe Jesuba ēberārã arima duanara jūma trãpeda nãwã jarasia:

–Jūmarãba mã bedeara ũrĩnadia cawadamãrẽã.

15 Dadjia cobadaba Ācõrẽ quĩrãpita mititia ßaca. Ātebãrã sodeba ze ßabãrã dadjira mititia ßabaria.

16 Dji cãwãrã bara ßaba quĩrãcuita ũrĩdua.\*

17 Mañbe Jesuba ēberārã arima duanara amepeda diguidaa wãsia. Mama idji ume nĩbabadarãba dadjì mititia ßabaridebemada iwidiãdaa. 18-19 Mañne Jesuba jarasia:

–¿Bãrã bida wadi adua panãca? ũrĩnadia: dadjia cobadaba Ācõrẽ quĩrãpita mititia ßaca, dadjì sode eda wãé ßa bẽrã. Ātebãrã biteda wãpeda dajadaa ēdrãbaria.–

Mãwã jara ßadeba Jesuba cawabisia ne jūma codira bia ßada. 20 Mañbebãrã jarasia:

–Edãba ze ßaba ēberãra Ācõrẽ quĩrãpita mititia ßabaria. 21-22 Crĩcha cadjiruada, daunemaida, auãua ßaida, mĩã beaida, ne drãaida, jūma eroãa quĩrã ßaida, ne cadjirua o ßaida, djãrã cũrũgaida, peraẽ oida, djãrãba eroãã carea biẽ ßaida, ēcarraare biẽ bedẽaida, djãrã cãyãbara biara ßada crĩchaida, idjaba crĩcha neẽ ßaca o ßai sida ēberã sodeba zebaria. 23 Jūma mañ cadjirua edãba ze ßaba ēberãra Ācõrẽ quĩrãpita mititia ßabaria.–

### *Jesuba wẽrãcau biabida*

#### *Mateo 15:21-28*

24 Jesura mamaãba Tiro druadaa wãpeda abãã ēberã dede ßesia.† Idji sãma ßada ni abãã

\* 7:16 Griego bedẽade ḗcãrã cartade mañ versícultura neã.

† 7:24 Tiro. Griego bedẽade ḗcãrã cartade mañ awara “idjaba Sidoã” ßã ßaa.



cawabi quĩrĩãé ðasia. Māwāmĩna cawasiðaa.

<sup>25</sup> Mañ druade wērāda ðasia. Idji caura jai bara ðasia. Mañ wērāba Jesudebema ũrĩside idji ðamaa wāpeða idji jĩrũ caita chĩrāborode cobesia.

<sup>26</sup> Mañne beðea djuburiasia Jesuba jaira idji cau cacuadebemada āyã jΛretamārēã. BaribΛrΛ wērāra judioē basía.‡ Siropenicia druadebema basía. <sup>27</sup> Mañ carea Jesuba idjía jarasia:

–Warrarāda na idu ne cobida ðΛa. Biē ðΛa war-rarāba co panΛda jārĩda usaa diai carea.–

<sup>28</sup> Mañne wērāba panusia:

–BΛa jara ðΛra wārãa, mñ Boro, baribΛrΛ war-rarāba djico jurrusoabidada usaba mesa edre co-baria.–

<sup>29</sup> Mañ ũrĩpeða Jesuba jarasia:

–BΛa māwã bia panuna bērã necai diguidaa wādua. BΛ cau cacuade ðaða jaira āyã wāsia.–

<sup>30</sup> Wērã idji dede jũēside idji caura cΛðeade necai ðΛda unusia. Dji jaira wārāda āyã wāsia.

*Jesuba ēberã cΛwΛrΛ qui ðΛ biabida*

*Mateo 15:29-31*

<sup>31</sup> Jesura Tiro druade ðaðada jēda wāsia. Sidoñ druade jũēne wāpeða Decapoli druareba Galilea amene dromanaa wāsia. <sup>32</sup> Mama ēberārāba cΛwΛrΛ qui ðΛda Jesumaa enesidaa. Mañ ēberāra idjaba quĩrãme cara ðasia. Ādjirāba Jesua beðea djuburiasidaa idji jΛwara mañ ēberã ΛrΛ ðΛpeða biabimārēã. <sup>33</sup> Ara mañda Jesuba cΛwΛrΛ qui ðΛra jĩga edesia. Mañbe idji jΛwa jĩwĩnĩra dji ēberã cΛwΛrΛ uriaza berajusia. Māwã opeða ara idji jΛwa quēbΛde idosia. Ēberã quĩrãmene ibaba mañrĩ

‡ 7:26 Judioē. Griego beðeade ðΛ ðΛa “griego.”

wara edasia. <sup>34</sup> Mañbe bajãnaa acΛpeda ãyãba dra-soa ãyãbapeda arameo bedeade jarasia: “¡Epatal” Mañ bedeaba jara ðΛa “ogadrΛdua.” <sup>35</sup> Ara mañda ëberã cΛwΛΓΛra ogadrΛpeda bia ùrĩ besia. Idji quĩrãmera biada bërã bia bedea besia.

<sup>36</sup> Jesuba ãdjirãa jarasia mañnebemada ni aðΛa jararãnamãrẽã. Mãwãmĩna wetara nẽbΛrΛbadjidaa. <sup>37</sup> Dji arima panΛba bio cawa crĩchadaẽ panesidaa. Nãwã jarasidaa:

–Jesuba ne jũmada bia o ðΛa. cΛwΛΓΛ qui ðeara ùrĩbibaria, quĩrãme cara ðeara bedeabibaria.–

## 8

*Jesuba mil quĩmãrẽ ëberãrã ne cobida*

*Mateo 15:32-39*

<sup>1</sup> Mañ ewaride wayacusa ëberãrãra Jesuma zocãrã powuasidaa. ãdjirãba codira neẽ panasidaa. Mañ bërã Jesuba idji ume nĩbabadarãra trΛpeda jarasia:

<sup>2</sup> –Mãa nañ ëberãrãra mĩã djuburi unu ðΛa. Mã ume duanΛda ewari ùbea babΛΓΛa. ãdjia codi carea eropanana jõsia. <sup>3</sup> Mãa ãdjirãra ne codaẽ diguidaa wãbigaibΛΓΛ, ota cacua norrabaridã. ΛcΛrΛ wãrãda tΛmΛba ze panΛa.–

<sup>4</sup> Idji ume nĩbabadarãba iwidisidaa:

–Nama ëberã neẽma ¿sãma jãñ ëberãrã itea codira edadi?–

<sup>5</sup> Mañne Jesuba iwidisia:

–¿Bãrãba pañda jũmasãwã eropanΛ?–

ãdjia panusidaa:

–Sietebe.–

<sup>6</sup> Mañbe Jesuba ëberãrãra jũma egode chũmebicuasã. Mañ siete pañra idji jΛwade

edapeda Ācōrēa bia ḅada asia. Maḅbe paḅra cōrācuapeda idji ume nībabadarāa diasia jedecadamārēa. Ara maḅda jedecasiḅaa. <sup>7</sup> Idjaba ḅeda zaqueda zocārēēbe eropanasidaa. Jesuba maḅ carea Ācōrēa bia jarapeda ēberārāa jedecabisia. <sup>8</sup> Ara maḅda jūmarāba coḅapeda jāwūācuasiḅaa. Dji aḅubada jḅḅ pesiḅade siete jamara birasiḅaa. <sup>9</sup> Mama ne copeḅadara mil quīmārē duanasidaca ḅa. Māwānacarea Jesuba ēberārāra wābigasia. <sup>10</sup> Maḅbe idjira, idji ume nībabadarā siḅa jāḅade ḅadoḅapeda Dalmanuta druadāa wāsiḅaa.

*Pariseorāba Jesua ne ununaca obi panana*  
*Mateo 16:1-4; Luca 12:54-56*

<sup>11</sup> Maḅ ewariḅe pariseorāda zedapeda Jesu ume ijara panasiḅaa. Ādjia cawa quīrīā panasiḅaa idjira wārāda bajāneba ze ḅa cawaya. Maḅ bērā ādjia Jesua iwiḅisiḅaa ne ununacada omārēa. <sup>12</sup> Ādjia māwā mīā sē panḅ bērā Jesura āyāba drasoā āyāḅapeda jarasia:

-Idibema ēberārāba ḅcārē cārēā ne ununacada unu quīrīā panḅ? Wārā arada mḅa jaraya: mḅra Ācōrēneba ze ḅada cawadāmārēā mḅa ne ununacada oēa.-

<sup>13</sup> Māwā jarapeda pariseorāra amesia. Jesura idji ume nībabadarā siḅa jāḅade ḅadosiḅaa wayacusa amene droma quīrārā chāni carea.

*Pariseorā harina ēsābibari*  
*Mateo 16:5-12*

<sup>14</sup> Maḅ chā wāḅadade Jesu ume nībabadarāba cawasiḅaa paḅda quīrādoasiḅada. Jāḅade paḅda ababe eropanasidaa. <sup>15</sup> Maḅne Jesuba jarasia:

-Pariseorã harina êsãbibarida, Herodede sida quĩrãcuitadadua.-

<sup>16</sup> Jesu ume nĩbabadarãra ãduba nãwã bedeasidaa:

-Idjia mãwã jarasia dadjirãba pałda enepedadaẽ bẽrã.-

<sup>17</sup> Jesuba cawa ãasia cãrẽnebemada beëea panãda. Mañ carea jarasia:

-¿Cãrẽ cãrẽã pałra neẽana a panã? ¿Mãa odara bãrãba unusidamĩna cawadaẽ basica? ¿Abeëa poya cawadaẽca? ¿Adua panãca mĩra caida? <sup>18</sup> ¿Bãrãra dau bara ãeamĩna ununacaca? ¿Cãwãra bara ãeamĩna ãrĩnacaca? Mãa odara ¿quĩrãdoasidaca? <sup>19</sup> Mãa pañ juesumaneba ãberãrã mil juesuma ne cobigadacarea bãrãba dji adubada jãra pesidade ¿jamara jũmasãwã birasida?-

Ãdjirãba panusidaa:

-Doce.-

<sup>20</sup> Jesuba jarasia:

-Idjaba mãa siete pałba ãberãrã mil quĩmãrẽ ne cobigadacarea bãrãba dji adubada jãra pesidade ¿jamara jũmasãwã birasida?-

Ãdjirãba panusidaa:

-Siete.-

<sup>21</sup> Mañbe Jesuba ãdjirãa iwidisia:

-¿Sãwãẽrã bãrãba wadibida cawadaẽ?-

### *Jesuba ãberã dauberrea ã biabida*

<sup>22</sup> Betsaidã purude jũẽsidade ãcãraãba ãberã dauberrea ãda Jesuma enenapeda beëea djuburiasidaa biabimãrẽã. <sup>23</sup> Jesuba mañ dauberrea ãara jãwade jidapeda puru ãyã edesia. Mañbe dji ãberã daude idosia. Idji jãwara ãrã

ɓapɛda iwidisia unubɔɔ cawaya. 24 Maãne  
ẽberãba acɔpɛda jarasia:

–Mãa ẽberãrãda unu ɓaa baribɔɔ bacuru quĩrãca  
nĩnada unu ɓaa.–

25 Jesuba wayacusa idji jɔwara ẽberã dau ãrã  
ɓasia. Maãne ẽberãba bio unu ɓesia idji daura  
biada bẽrã. Tɔmɔ ne jũmada ẽsã unu ɓesia.

26 Jesuba idjia nãwã jarasia:

–Diguídaa wãɔɔɔde purude eda wãrãdua. Mãa  
oɔara ni abaɔa jararãdua.–\*

*Pedroba Jesudebema jarada*

*Mateo 16:13-20; Luca 9:18-21*

27 Mãwãnacarea Jesura idji ume nĩbabadarã sida  
Cesarea-Pilipo druaɔe puru zaque ɓeaza pɔrrɔɔde  
wãsidaa. Oɔe nĩnane Jesuba idji ume nĩbabadarãa  
iwidisia:

–Èberãrãba mãra ¿caida crĩcha panɔ?–

28 ãdjirãba panusidaa:

–ɔcɔɔɔba jara panɔa ɓara Borocuebari Juaãda.  
Dewararãba jara panɔa ɓara Eliada. Dewararãba  
jara panɔa ɓara ãcõrẽneba bedeabarida.–

29 Maãne Jesuba iwidisia:

–Baribɔɔ bãrãba mãra ¿caida crĩcha panɔ?–

Pedroba panusia:

–ɓara ãcõrẽba ẽdrɔ edabari diai jaradaa.–†

30 Jesuba ãdjirãa bio jara ɓasia maãgɔra ni abaɔa  
jararãnamãrẽã.

---

\* **8:26** Mãa oɔara ni abaɔa jararãdua. Griego bedeade ɔcɔɔa  
cartaɔe mãra neã. † **8:29** ãcõrẽba ẽdrɔ edabari diai jaradada.  
Mãra griego bedeade “Crito” ɓá ɓaa. Critora trãã. Jara ɓaa  
“ãcõrẽba ẽdrɔ edabari diai jaradada” wa “ãcõrẽba dadjirã Boroda  
ɓadada.” Arameo bedeade jarabadaa “Mesias.”

*Jesuba idji beadi debema jarada*

*Mateo 16:21-28; Luca 9:22-27*

<sup>31</sup> Mama $\Lambda$ ba  $\lambda$ taa Jesuba idji ume n**ib**abadar $\tilde{a}$ a jarabadjia idjira bia m**ig**aida  $\mathfrak{h}$ ada. N $\tilde{a}$ w $\tilde{a}$  jarasia:

–Purudebema boror $\tilde{a}$ ba, sacerdote boror $\tilde{a}$ ba, judior $\tilde{a}$  ley jaradiabada bida m $\lambda$ , Na $\lambda$  Djara Edada igaradapeda beabid $\tilde{a}$ . Barib $\Lambda$ r $\Lambda$  m $\lambda$ ra ewari  $\tilde{u}$ beade  $\lambda$ r $\tilde{e}$ baya.–

<sup>32</sup> Jesuba ma $\lambda$ g $\Lambda$ ra ebuda jarasia. Ma $\lambda$  carea Pedropa idjira j**ig**abe edepeda qu $\tilde{e}$  $\tilde{a}$   $\mathfrak{h}$  $\Lambda$  qu**ir** $\tilde{a}$ ca m $\tilde{a}$ w $\tilde{a}$  bedear $\tilde{a}$ duada asia. <sup>33</sup> Barib $\Lambda$ r $\Lambda$  Jesuba j $\tilde{e}$ da idji ume n**ib**abadar $\tilde{a}$ maa ac $\Lambda$ b $\Lambda$ r $\Lambda$ de Pedrora n $\tilde{a}$ w $\tilde{a}$  qu $\tilde{e}$  $\tilde{a}$ sia:

–Satana, m $\lambda$  caitabemada  $\tilde{a}$ y $\tilde{a}$  w $\tilde{a}$ dua. B $\Lambda$ a  $\tilde{A}$ c $\tilde{o}$ r $\tilde{e}$  qu**ir** $\tilde{a}$ ca cr**ic**ha $\tilde{e}$   $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a.  $\tilde{A}$ teb $\Lambda$ r $\Lambda$   $\tilde{e}$ ber $\tilde{a}$  qu**ir** $\tilde{a}$ ca cr**ic**ha  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a.–

<sup>34</sup> Jesuba idji ume n**ib**abadar $\tilde{a}$ ra, dewarar $\tilde{a}$  sida tr $\tilde{a}$ peda jarasia:

–Aba $\Lambda$ ba m $\lambda$ da  $\tilde{e}$ p $\tilde{e}$  qu**ir** $\tilde{a}$   $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ b $\Lambda$ r $\Lambda$ , idjia o qu**ir** $\tilde{a}$   $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ ra igarapeda bia m**ig**ai carea baida  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a.† Ma $\lambda$ be m $\lambda$ ra  $\tilde{e}$ p $\tilde{e}$ ida  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a. <sup>35</sup> Aba $\Lambda$ ba na $\lambda$   $\tilde{e}$ j $\tilde{u}$  $\tilde{a}$ ne bia baida j $\Lambda$ r $\Lambda$  baib $\Lambda$ r $\Lambda$ , j**ir** $\tilde{u}$ are bia ba $\tilde{e}$ a. Barib $\Lambda$ r $\Lambda$  aba $\Lambda$ da m $\lambda$  carea beuib $\Lambda$ r $\Lambda$  wa bedea bia m $\lambda$ nebema jara  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$  carea beuib $\Lambda$ r $\Lambda$ ,  $\tilde{A}$ c $\tilde{o}$ r $\tilde{e}$  ume ewariza zocai baya.

<sup>36</sup>  $\tilde{E}$ ber $\tilde{a}$ da na $\lambda$   $\tilde{e}$ j $\tilde{u}$  $\tilde{a}$ ne ne j $\tilde{u}$ ma erob $\Lambda$ de beuib $\Lambda$ r $\Lambda$ ,  $\zeta$ idjia erob $\Lambda$ ba carebaica? <sup>37</sup> Beu amaaba idjia erob $\Lambda$ debemada  $\zeta$ j $\tilde{u}$ mas $\tilde{a}$ w $\tilde{a}$  poya diai? <sup>38</sup> Aba $\Lambda$ ba na $\lambda$   $\tilde{e}$ j $\tilde{u}$  $\tilde{a}$ ne cadjirua o bea t $\tilde{a}$  $\tilde{e}$ na m $\lambda$ ra, m $\lambda$  bedea sida adua  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ ada aib $\Lambda$ r $\Lambda$ , m $\lambda$ , Na $\lambda$  Djara Edada  $\Lambda$  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a bara zeb $\Lambda$ r $\Lambda$ de ma $\lambda$   $\tilde{e}$ ber $\tilde{a}$ ra adua  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ ada aya.

† **8:34** Bia m**ig**ai carea baida  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a. Griego bedeade n $\tilde{a}$ w $\tilde{a}$   $\mathfrak{h}$  $\Lambda$   $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a: “Idji crura atau edeida  $\mathfrak{h}$  $\Lambda$ a.”

Mañ ewaride mñ Zeza Ñcõrẽ ʌbʌa bara idjaba idji bajãnebema nezocarã ʌbʌa bara zeya.-

## 9

<sup>1</sup> Idjaba Jesuba jarasia:

-Mña wãrãda jaraya: ʌcʌrʌ nama panʌ beuði naëna ebuda ununia Ñcõrẽba mñ, jũmarã Boro bʌdara ʌbʌa bara zebʌrʌda.-\*

*Jesu quĩrã awara nũmena*

*Mateo 17:1-13; Luca 9:28-36*

<sup>2</sup> Sei ewari baðacarea Jesuba Pedroda, Santiagoda, Juañ sida ãduba eya ʌtʌ bʌmaa edesia. Mama ãdji quĩrãpita Jesura quĩrã awara nũmesia.

<sup>3</sup> Idjia cacuade jʌ bʌra bio totroa besia. Nañ ëjũãnebemaba tãtobʌda sida mañ quĩrãca poya totroa odaëa. <sup>4</sup> Mañne ãdjia unusidaa Elíada, Moise sida Jesu ume beðea panʌda. <sup>5</sup> Mañ carea Pedroba Jesua jarasia:

-Jaradiabari, bia bʌa दौरa nama panʌda. Daiba de zaqueda ùbea oðia; aba bʌ itea, aba Moise itea, idjaba aba Elía itea.-

<sup>6</sup> Pedrora mãwã beðeasia ni cãrẽ sida cawaë bẽrã. ãdjira wãrãda dauperasidaa. <sup>7</sup> Mãwã bʌðe jãrãrãda ãdji ʌrʌ zesia. Mañ jãrãrãneba nañ beðeada jĩgua ùrĩsidaa:

-Nañgʌra mñ Warraa. Idjira mña bio quĩrã bʌa. Idjia jara bʌra ùrĩnada.-

---

\* **9:1** Ununia Ñcõrẽba mñ, jũmarã Boro bʌdara ʌbʌa bara zebʌrʌda. Ebuda bʌëa cãrẽda ununida. ʌcʌrʌmaarã jara bʌa Jesu quĩrã awara nũmeinebemada ununida. Dewararãmaarã jara bʌa Jesu ʌrẽbaidebemada, idji bajãnaa wãinebemada, wa Ñcõrẽ Jaure zeidebemada ununida.

<sup>8</sup> Wayacusa acΛbΛdade waabemarāda ununaē basía. Ababe JesudrΛ ādjirā ume basia.

<sup>9</sup> Maλbe eyadeba edaa zebΛdade Jesuba ādjía bio jara bΛsia eyade unupedađara ni abΛΛa jararānamārēā aba Naλ Djara Edada λrēbabΛrΛđaa.

<sup>10</sup> MaλgΛra ara ādji crīchade eropanesídaa. Ādjiduba maλ λrēbaiđebemada iwídidruabadjídaa.

<sup>11</sup> Maλbe Jesua iwídisídaa:

–Māwāra judiorā ley jaradiabadarāba ¿cārē cārēā jarabada Elíada naārā zeida bΛda?–

<sup>12</sup> Jesuba panusia:

–Wārāda Elíara naārā zeida bΛa ne jūmada bia bΛi carea.† BaribΛrΛ ¿cārē cārēā Ācōrē Bedeade bΛ bΛ Naλ Djara Edadara bia mīgaida bΛda idjaba ēberārāba igaradida? <sup>13</sup> Māa bārāa jaraya: Elíara wārāda zesia.‡ Māwāmīna Ācōrē Bedeade bΛ bΛ quírāca ēberārāba o quírīā pananara idji ume osídaa.§

*Jesuba warra jai bara bΛ biabida*

*Mateo 17:14-21; Luca 9:37-43*

<sup>14</sup> Jesura, Pedrora, Santiagora, Juaλ sida waabema Jesu ume nībbadarā duanΛmaa zesídaa. Maλne unusídaa zocārā ēberārāda ādjirāma powua nūmΛda. ΛcarΛ judiorā ley jaradiabadarāda ādjirā ume caicaya duanasídaa. <sup>15</sup> Jesu unusídade jūmarāba bio cawa crīchadaē basía. Ara maλda idjima pira wānapeda audiabarisídaa. <sup>16</sup> Jesuba ādjirāa iwídisia:

–¿Cārē cārēā caicaya duanΛ?–

<sup>17</sup> Maλ powua nūmΛneba abΛba panusia:

† **9:12** Malaquía 3:1; 4:5-6. ‡ **9:13** Mateo 11:14; 17:11-12; Luca 1:16-17. § **9:13** Marco 6:14-29.



-Jaradiabari, mǎ warrada enesia bʌa biabimārēã. Idjira jai bara bʌa. Maǎ jaiba idjira quĩrãme cara erobʌa. <sup>18</sup> Jaiba jidabʌrʌde bæbibaria, yedaa cõpepeabibaria, quida cʌrrʌabibaria, idjaba cacua ʌbʌa tabʌbaria. Mǎa bʌ ume nĩbabadarãa jarasia jãã jaira ãyã jʌretaadamārēã. Mǎwãmĩna poyadaẽ basía.-

<sup>19</sup> Jesuba jarasia:

-ĩBārãba Ācõrēra ĩjãnaca! ĩjãnamārēã çaba sãlbe mǎa droai? Warrara namaa enenadua.-

<sup>20</sup> Ara maǎda warrara Jesumaa edesidaa. Dji jaiba Jesu unubʌrʌde warrara wawabisia. Warrara egode bæpeda bʌrabari tabesia, idjaba itedaa cõpepea tabesia. <sup>21</sup> Jesuba dji zezaa iwidisia:

-çDārãbʌrʌca jãwã bʌra?-

Dji zezaba panusia:

-Caibe edaʌba jãwã bʌa. <sup>22</sup> Jaiba idjira bea quĩrã bʌa. B̄arima zocãrã idjira tʌbʌde bæbibaria idjaba edaude doeda bæbibaria. Daira quĩrã djuburiadua. Poya carebaibʌrʌ, carebadua.-

<sup>23</sup> Maǎne Jesuba jarasia:

-Bʌa çsãwã mǎa poya carebaibʌrʌ a bʌ? Bʌa ĩjãida bʌa mǎa poya carebaida. Mǎwã ĩjãbʌrʌ itea Ācõrēba ne jũmada oida bʌa.-

<sup>24</sup> Ara maǎda dji zezaba jĩgua jarasia:

-Mǎa ĩjã bʌa baribʌrʌ carebadua biara ĩjãi carea.-

<sup>25</sup> Jesuba ēberãrãda araa powuabʌrʌda ununa bērã dji jaira nãwã quēãsia:

-Quĩrãme carabibari jai, cʌwʌrʌ quibibari jai, mǎa bʌa jaraya: naǎ warra cacuaдебemada ãyã wãdua. Waa idji cacuađe eda zerãdua.-

<sup>26</sup> Ara maŕda dji jaira biapeda wayacusa warrara biara wawabisia. Maŕbe idji cacuaдебemada ēdrasia baribαΓα warrara abeda beuda quĩrāca tabesia. Maŕ bērā dji arima duanαba jara duanesidaa:

-¡Ay, jāŕ warrara jaidabarisia!-

<sup>27</sup> BaribαΓα Jesuba warra jαwade jidapeda piradrαbisia. Maŕne warrara ŕta nūmesia. <sup>28</sup> Jesura diguida wānacarea idji ume nĩbabadarāba āduba iwidiŕidaa:

-¿Sāwāērā dairāba jāŕ jaira poya āyā jαretadaē basi?-

<sup>29</sup> Jesuba panusia:

-Jai naŕca bea āyā jαretadi carea Ācōrēa iwidiŕida panαa idjaba ne cođaca ewarida odida panαa.-\*

*Jesuba idji beadidebema waya jarada*

*Mateo 17:22-23; Luca 9:44-45*

<sup>30-31</sup> Mamaαba Galilea druade pαΓΓα wāŕidaa. Jesuba idji ume nĩbabadarāa jaradia bα bērā sāma panαda ni abaαa cawabi quĩrĩē basia. Maŕne ādjirāa jarasia:

-Mā, Naŕ Djara Edadara abaαba ēberārāa jidabiya. Ādjirāba mŕra beadia, baribαΓα ewari ũbeade mŕra ŕrēbaya.-

<sup>32</sup> Māwā jaradara idji ume nĩbabadarāba poya cawadaē basia. Idjia iwidiŕida waya panasiĕaa.

*¿Caida dji dromaara bα?*

*Mateo 10:42; 18:1-9; Luca 9:46-50; 17:1-2*

---

\* **9:29** Idjaba ne cođaca ewarida odida panαa. Griego beedeade αCαΓα cartade maŕra neēa.

<sup>33</sup> Mañbe Capernauñ puruđaa jēda zesidaa. Diguıda panenacarea Jesuba iwıdısıa:

–¿Cārē cārēã ode caıcaya zesıda?–

<sup>34</sup> ãdjırãra chupea panesıdaa wãrãda caıcaya zepedada bërã. ãdjırãra ijara panasıdaa caıda dji dromaara bai cawaya. <sup>35</sup> Mañbe Jesura chũmepeda idjıa edada doce panara caıtara trãpeda jarasıa:

–Abałda dji dromaara ba quırıã ðabara, jũmarã cãyãbara edaara baıda ða. Waabemarã nezocada baıda ða.–

<sup>36</sup> Mañ carea warra zaqueda edapeda ãdjırã ěsi nũmasıa. Mañbe idji jãwade bara edapeda jarasıa:

<sup>37</sup> –Abałba mñ ĩjã ðađeba warrarãda bıa edaıbara, mñda bıa edabara. Mñ bıa edabara ba ababe mñda edabara, ãtebara mñ Diabueda sıda bıa edabara.–

<sup>38</sup> Mañne Juałba Jesua jarasıa:

–Jaradıabarı, daıba unusıdaa ěberãba ba trãneba jadıa ãyã jarecua ðada. Barıbara idjıra dadjırã ume nıe bërã daıba jarasıdaa waa mãwã orãmãrẽã.–

<sup>39</sup> Mañne Jesuba jarasıa:

–Mãwã orãnadua. Mñ trãneba ne ununaca o bałba mñnebemada poya bıe bedeaã. <sup>40</sup> Dadjırã ume dji quırũera dadjırãare ða. <sup>41</sup> Wãrã arada mña jaraya: bãrãra mñre bërã barıduaba bãrãa badıda dawaıbara, ãcõrẽba wãrãda mañ ěberãa ne bıada bıaya.

<sup>42</sup> Barıduaba mñ ĩjã bea dji dromaẽ quedeada cadjıruade baebıbara, ãcõrẽba mañ ěberãra bıo cawa oya. Mañ cawa oıra bıo zarea bai bërã, bıara ða mañ ěberã ochırude yuda jãnapeda

pusade batabuedida. <sup>43-44</sup> BΛ jΛwaba b́la cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba b́lá tutadua. BΛa jΛwa ababe erobaimĩna ewariza Ācōrē ume baya. Mañda biara b́la jΛwa umé erobΛda tΛbΛ urua quicamaa wāi cāyābara.† <sup>45-46</sup> Ara mañ quĩrāca bΛ jĩrūba b́la cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba b́lá tutadua. BΛa jĩrū ababe erobaimĩna ewariza Ācōrē ume baya. Mañda biara b́la Ācōrēba bΛra jĩrū umé erobΛda tΛbΛ urua quicamaa batabuei cāyābara.‡ <sup>47</sup> Idjaba bΛ dauba b́la cadjiruada obibΛrΛ, mañ cadjirua o amaaba ēūtadua. BΛa dau ababe erobaimĩna ewariza Ācōrē ume baya. Mañda biara b́la Ācōrēba bΛra dau umé erobΛda tΛbΛ urua quicamaa batabuei cāyābara. <sup>48</sup> Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradrΛ nūmΛ sida quicaa.Š

<sup>49</sup> Dadjirāra bia mĩga panΛneba Ācōrē itea bia beadia.\* <sup>50</sup> Tāda bia b́la baribΛrΛ cΛyada jōibΛrΛ ¿sāwā wayacusa cΛya bei? Mañ bērā Ācōrē itea bia beadadua.† Idjaba ābaa necai beadadua.–

## 10

*Jesuba mĩã amaira biẽ b́lada ada*  
*Mateo 19:1-12; Luca 16:18*

† **9:43-44** Griego bededeade ḄCΛrΛ cartade idjaba nāwā b́l b́la: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradrΛ nūmΛ sida quicaa.”

‡ **9:45-46** Griego bededeade ḄCΛrΛ cartade idjaba nāwā b́l b́la: “Mama qui beudacada baraa, idjaba dji eradrΛ nūmΛ sida quicaa.”

Š **9:48** Isaía 66:24. \* **9:49** Mañ versículora abeda ebuda b́lã. Griego bededeade b́l b́la: “Jūmarāda tΛbΛ uruaba cΛya beadia.”

† **9:50** Mañ bērā Ācōrē itea beadadua. Mañra griego bededeade ebuda b́lã. Nāwā b́l b́la: “Tāda ara bādjide eda erobeadadua.”

1 Mañbe Jesura Capernauñ purudeba Judea druadaa wãsia Jordañ do quĩrãare. Êberãrã zocãrã wayacusa idjima a zesesiãde idjia obari quĩrãca ãdjirãa jaradia ðesia. 2 Mãwã ðΛde λCΛΓΛ pariseorãda zesidaa. Idji biẽ bedeabidi carea nãwã iwidiãidaa:

-¿Umaquĩrãba dji quimada amaida bia ðΛca?-

3 Jesuba panusia:

-¿Moiseba cãrẽda ðΛsi?-

4 Pariseorãba panusiãdaa:

-Moiseba iduaribisia. Idjia jarasia abaΛba idji wẽrãa carta mĩã amainebemada diaibΛΓΛ amaida ðΛda.-\*

5 Mañne Jesuba jarasia:

-Moiseba mañ bedeara ðΛsia bãrãra CΛWΛΓΛ zarea ðea bãrã. 6 BaribΛΓΛ nañ ãjũã oside Æcõrẽba umaquĩrãda, wẽrã sida osia.† 7 Mañ carea umaquĩrãba dji zezara, dji papa sida amepeda idji quima ume ãbaa ðebaria. 8 Mãwã cacua aba ðΛ quĩrãca panΛa.‡ Ædjira umé panΛẽa, ãtebΛΓΛ aba ðΛ quĩrãca panΛa. 9 Mañ bãrã Æcõrẽba ãbaa ðΛðara dji amanacãra panΛa.-

10 Waya diguiãdaa wãpedadacarea Jesu ume nĩbabadarãba idjia abari quĩrãca iwidiãidaa.

11 Mañne Jesuba panusia:

-Baridua umaquĩrãba idji quimada amapeda dewara wẽrãda edaibΛΓΛ, mañ umaquĩrãra daunema ðΛa. 12 Idjaba wẽrãba idji quimada amapeda dewara umaquĩrãda edaibΛΓΛ, mañ wẽrãra daunema ðΛa.-

\* **10:4** Deuteronomio 24:1-4. † **10:6** Genesi 1:27; 5:2. ‡ **10:8** Genesi 2:24.

*Jesuba warra zaquerã bia jara bΛda*

*Mateo 19:13-15; Luca 18:15-17*

<sup>13</sup> Mañne ëberãrãba warra zaquerãda Jesuma enesidaa idji jΛwada ãrã bΛpeda bia jara bΛmãrẽã. BaribΛrΛ Jesu ume nĩbabadarãba dji warrarã enebΛdara quẽãsidaa. <sup>14</sup> Ådjia mãwã obΛdara Jesuba bio biẽ ununa bẽrã nãwã jarasia:

-Idu warra zaquerãra mãmaa zebidadua, Åcõrẽba pe erobΛdebemara ãdjirã quĩrãca panΛ bẽrã. <sup>15</sup> Wãrã arada mã jaraya: warra zaqueba idji zeza ëpẽbari quĩrãca abaλba Åcõrẽda ëpẽẽbΛrΛ, mã ãberãra Åcõrẽba pe erobΛdebema baẽa.-

<sup>16</sup> Mãwã jarapeda Jesuba warra zaquerãra jΛwade bara edapeda idji jΛwara ãrã bΛpeda bia jara bΛcuasia.

*Parata bara bΛ Jesu ume bedeada*

*Mateo 19:16-30; Luca 18:18-30*

<sup>17</sup> Jesu mamaλba wãbΛrΛde ëberãda idjima pira zesia. Mã ãberãra Jesu quĩrãpita chĩrãborode cobepeda iwidisia:

-Jaradiabari bia, Åcõrẽ ume ewariza zocai bai carea ¿mã cãrẽda oida bΛ?-

<sup>18</sup> Jesuba panusia:

-¿Cãrẽ cãrẽã mãra dji biaada a bΛ? Ni abaλda dji biaẽa, ababe ÅcõrẽdrΛ dji biaa. <sup>19</sup> BΛa cawa bΛa Åcõrẽba obi bΛ bedeara: mã bearãdua, daunemarãdua, ne drΛarãdua, sewadeba djãrãra biẽ jararãdua, djãrã cürũgarãdua, bΛ zezara, bΛ papa sida wayadua.-

<sup>20</sup> Mañne ëberãba jarasia:

-Jaradiabari, cũdra eðaλba mã jũma mãlgΛra ãjã o bΛa.-

21 Mañne Jesuba ěberãra quĩrĩãneba acΛpeða jara-sia:

-Wadi bΛa ne aba oida bΛa. BΛa erobΛra jũma nẽdobuede wãpeða dji paratara ne neẽ quedeaa diadua. Mãwã nebiada bajãne erobaya. Mañbe mã ume nĩbade zedua.-Š

22 Dji ěberãba mañ ũrĩpeða sopua besia bio bara bΛ bẽrã. Ara mañda wãsia.

23 Mañne Jesuba pΛrrΛga acΛpeða idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-Wãrãda bio zarea bΛa ěberã ne bara bΛba Ācõrẽra idji Boroda bΛi carea.-

24 Idji ume nĩbabadarãba cawa crĩchadaẽ basía. Ācõrẽba ne bara bẽara bia pe erobΛda crĩcha panasidaa. Mañ carea Jesuba wayacusa jarasia:

-Djabarã, wãrãda bio zarea bΛa ěberã ne bara bΛba Ācõrẽra idji Boroda bΛi carea. 25 Parata bara bΛba Ācõrẽra idji Boroda bΛi cãyãbara cameyoda aģuja uriade eða wãichaara bΛa.-

26 Idji ume nĩbabadarãba wetara cawa crĩchadaẽ basía. Mañne ãduba iwiidruasidaa:

-Mãwãra Ācõrẽba ¿caidrΛ ědrΛ edai?-

27 Jesuba ãdjirã acΛpeða jarasia:

-Ěberãba mãwã poya ocaa baribΛrΛ Ācõrẽba poya oida bΛa. Ācõrẽmaarã ne jũmada oicha bΛa.-

28 Mañne Pedroba Jesua jarasia:

-BΛ ěpẽni carea daiba ne jũmada amesidaa.-

29-30 Jesuba jarasia:

-Wãrã arada mãa jaraya: mã carea idjaba bedea bia mãnebema carea abaΛba idji deda,

---

Š 10:21 Griego bedede ñcΛrΛ cartade idjaba nãwã bΛ bΛa: "BΛra bia mĩgai carea bΛbΛrΛ."

djabarāda, djabawērārāda, zezada, papada, quimada, warrarāda, ějũāda ameibΛΓΛ, idjia amena cāyābara naļ ewaride cien edaya: deda, djabarāda, djabawērāda, papada, warrarāda idjaba ějũā sida. Ĕberārāba idjira biĕ odi carea ěpĕnia baribΛΓΛ jĩrũarebema ewaride Ācōrĕ ume ewariza zocai ħaya. <sup>31</sup> Māwā dji jĩrũarebemada dji nabemarāda ħeada, dji nabemarāda dji jĩrũarebemada ħeada.-

*Jesuba idji ħeadiĕbema waya jarada*

*Mateo 20:17-19; Luca 18:31-34*

<sup>32</sup> Jerusaleānaa wāsidade Jesura nocoare nĩbasia. Mama wābΛda carea idjia doce edadarāba cawa crĩchadaĕ panasidaa. Jũma idji caidu wābΛdarā sida ne waya panasidaa. Māwā duanΛne Jesuba wayacusa idjia edada doce panΛra jĩgabe edesia. Maļbe idji sāwāinebemada jarasia:

<sup>33</sup> -Ūrĩnada, dadjirāra Jerusaleānaa wābΛdaa. Jāma abaΛba mļ, Naļ Djara Edadara jidabiya sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā biĕa cawa odamārĕā. Ādjirāba mļra beuida ħΛda jaradapeda judiorāĕa diada. <sup>34</sup> MaļgΛrāba mļra ipida biĕ jaradapeda, idodapeda, udapeda ħeada. BaribΛΓΛ ewari ũbeade mļra ļrĕbaya.-

*Zebedeo warrarāba iwidipedada*

*Mateo 20:20-28*

<sup>35</sup> Zebedeo warrarā Santiagoda, Juaļ sida Jesumaa zedapeda jarasidaa:

-Jaradiabari, daiba quĩrĩā panΛa ħΛa oida ara daiba iwidibΛda quĩrĩca.-

<sup>36</sup> Jesuba iwidisia:



-¿Cārēda quĩrĩã panΛ mĀa bārã itea oida?-

<sup>37</sup> Ādjia panusidaa:

-BΛra jūmarã boroda bebΛrΛde daida aba bΛ jΛwa araare, aba bΛ jΛwa acΛare idu chūmebidua.-\*

<sup>38</sup> MaĀne Jesuba ādjĩa jarasia:

-Bārãba adua panΛa cārēda iwidi panΛda. MĀra bio bia mĩgaya. ¿Bārã sida ara maĀ quĩrãca bia mĩgaedi carea panΛca?-†

<sup>39</sup> Ādjia panusidaa:

-Māē, bia mĩgaedi carea panΛa.-

MaĀne Jesuba jarasia:

-Bārã sida wārãda mĀ quĩrãca bia mĩgadia.‡

<sup>40</sup> BaribΛrΛ mĀ jΛwa araare, mĀ jΛwa acΛare chūpananida mĀa poya diaēa. ĀcōrēbΛrΛ mama chūpananida erobΛa.-

<sup>41</sup> MaĀne Santiagoba, JuaĀ bida iwidi bΛdada waabema die panΛba ũrĩsidaa. MaĀ carea ādji ume quĩrũsidaa. <sup>42</sup> BaribΛrΛ Jesuba ādjirã trĀpeda jarasia:

-Bārãba cawa panΛa naĀ ējũānebema bororãba ādji ēberārãra jūmawāyã zocabadada. Ādjirãba unubibadaa ādjia jarabΛdara jūmarãba ĩjã odida panΛda. <sup>43</sup> BaribΛrΛ bārãra māwã beadiē panΛa. Bārãnebemada dji dromada ba quĩrĩã bΛbΛrΛ waabemarã nezocada baida bΛa. <sup>44</sup> Dji dromaara ba quĩrĩã bΛra jūmarã cāyãbara edaara baida bΛa.

<sup>45</sup> MaĀ quĩrãca mĀ, NaĀ Djara Edadara zeē bΛa

\* **10:37** Jūmarã boroda bebΛrΛde. Griego bedeadē bΛ bΛa: “BΛ bia quĩrude.” † **10:38** Griego bedeadē nāwã bΛ bΛa: “¿Bārãra mĀ borocuedĩ quĩrãca borocuedica? ¿MĀa doida bΛra bārã bida poya dodica?” ‡ **10:39** Jesuba jarađa quĩrãca wārãda māwāsia. Hecho 12:1-3; Apocalipsi 1:9.

ēberārã m̃ nezocarãda beadamãrẽã. ĀtebΛrΛ ze bΛa ēberārã nezocada bai carea. Māwã m̃ra beuya zocãrã ēberārãda ēdrΛ bΛi carea.-

*Jesuba ēberã dauberrea bΛ biabida*

*Mateo 20:29-34; Luca 18:35-43*

<sup>46</sup> Jesura, idji ume ñbabadara, dewararã zocãrã panΛ sida Jerico purude jũene wãsidaa. ĒdrΛbΛdaðe ēberã dauberrea bΛda o icawa parata iwidi bΛda chũmasia. Mañ ēberãra Timeo warra Bartimeo basía. <sup>47</sup> Bartimeoba ũr̃sia Jesu Nazaredebemara mama wãbΛrΛda. Mañ carea bia jarasia:

-¡Jesu, Davideba zeda, m̃ra quĩrã djuburiadua!-

<sup>48</sup> Mañne zocãrãba idjira chupeamãrẽã quẽãsidaa baribΛrΛ idjia wetara biasia:

-¡Jesu, Davideba zeda, m̃ra quĩrã djuburiadua!-

<sup>49</sup> Mañ ũr̃side Jesura nũmesia. Nãwã jarasia:

-Idjira tr̃nadua.-

Mañne ãcΛrΛba dauberrea bΛra tr̃napeda jarasidaa:

-Sobiadua. PiradrΛdua. Jesuba bΛra tr̃ bΛa.-

<sup>50</sup> Ara mañda Bartimeoba idjia ãr̃ ã jã baðara ērãpeda isabe piradrΛpeda Jesumaa wãsia.

<sup>51</sup> Mañne Jesuba idjia iwidiisia:

-¿Cãrẽda quĩrã bΛ m̃a oida?-

Dji dauberrea bΛba jarasia:

-Jaradiabari, m̃ dauba unuida quĩrã bΛa.-

<sup>52</sup> Mañne Jesuba jarasia:

-Wãdua. BΛa ãjãna bẽrã biasia.-

Ara mañda dauberrea baðaba unu besia. Mañbe Jesu ume ãbaa ode wãsia.

# 11

*Jesu Jerusaleãne jũẽna*

*Mateo 21:1-11; Luca 19:28-40; Juaã 12:12-19*

<sup>1</sup> Jerusaleã purude jũẽbođo baside Betpague puru caita, Betania puru caita bida duanasidaa Olivo eya carrade. Maãbe Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé diabuesia. <sup>2</sup> ãdjiã nãwã jarasia:

-Dadjirã quĩrãpe ða puruđaa wãnadua. Jũẽbãdade bãrãba burro zaqueda ununia. Maã burro zaque ãrã wadi ni abãda wãnacaa. Ërã edadapeda enenadua. <sup>3</sup> Abãba bãrãa cãrẽ cãrẽã jãwã o panãda iwidibãrã jaradadua: “Dadji Boroba quĩrã ða baribãrã nane jẽda diabueya.”-

<sup>4</sup> Ode wãbãdade burrorã dede eđa wãbada caita jã nũmãda unusidaa. Ara maãda ãrã edasidaa.

<sup>5</sup> Æããã arima duanãba iwidisidaa:

-¿Cãrẽda o panã? ¿Cãrẽ cãrẽã jãã burrorã ãrã panã?-

<sup>6</sup> Jesuba jarada quĩrãca panusidade dji arima duanãba idu edebisidaa. <sup>7</sup> Maãbe burro zaquera Jesumaa ededapeda ãdji cacuade jã panãra burro ãrã ðasidaa. Maãbebãrã Jerusaleã puruđaa wãi carea Jesura ãrã chũmesia. <sup>8</sup> Zocãrãba Jesu bia edadi carea ãdjia cacuade jã panãda ode tãcua wãsidaa. Dewararãba bacuru jãwate quedua bara ðeada ðãã tudapeda o icawa ðãcua wãsidaa.

<sup>9</sup> Mãwã obãdade idji na nĩnaba, caidu zebãda bida jĩgua jara duanasidaa:

¡Bio bia quirua! ¡Bio bia ðãã dadji Æcãrẽ trãneba zebãrãrã!\*

\* **11:9** Salmo 118:25-26. Bio bia quirua. Arameo bedede “Hosana” jarabadaa.

10 ¡Bio bia bΛa dadji drõãenabema Davideba zedara!  
 ¡Dadjirã Boro bai carea zebΛrΛa!  
 ¡Bio bia quirua Bajãne BΛra!

11 Jesu Jerusaleãne jũẽside Ācõrẽ de dromanaa wãsia. Jũma acΛ bapeda queubΛrΛ bẽrã idjia doce edadarã ume Betania purudaa jẽda wãsidaa.

*Jesuba higojõ bacuru biẽ jara bΛda*

*Mateo 21:18-19*

12 Nurẽma Betania purudeba wãbΛdade Jesura jarra nũmesia. 13 Maãne higojõ quedua bara bΛda tΛmΛba unusia. Higojõ jaraẽmĩna Jesuba acΛde wãsia dji ca zaqueda odja bΛ cawaya. Araa jũẽbΛrΛde quedua awa nũmΛda unusia.† 14 Maãne Jesuba higojõa jarasia:

-¡Ni abaΛba bΛ nejõra waa jõnaẽa!-

Maã bedeara idji ume nĩbabadarãba ũrĩsidaa.

*Jesuba ne nẽdobuebadarã ãyã jΛrecuada*

*Mateo 21:12-17; Luca 19:45-48; Juaã 2:13-22*

15 Jesura Jerusaleãne wayacusa jũẽpeda Ācõrẽ de dromanaa wãsia. Mama dajada Ācõrẽa diadi care-abema nẽdobuebadarãda unusia. Ne nẽdo bea sida zocãrã duanasidaa. Idjaba ĩcΛrΛba Ācõrẽ de dro-mane diaida bΛ paratara dji drua ãĩba zebΛdarãa nẽbΛa nẽdobuebadjidaa ãĩbema paratara diacara panana bẽrã. Mãwã duanΛne Jesuba ãdjirãra jũma ãyã jΛretacuasias. Dji parata nẽdobuebadarã mesa beada, puchirã nẽdobuebadarã bugue sida jũma

† **11:13** Israel druađe higojõ dji ca zaqueda marzo jedecode, abrilde bida codida panΛa. Dji ca zaquera ununibΛrΛ cawabadaa junione maãrĩ zauida idjaba agostoẽdeba aba octubreãda waiBΛa zauida. BaribΛrΛ Jesuba quedua awa ununa bẽrã cawasia jũma maã poade higojõra zauẽda.

coracuasia. <sup>16</sup> Mañ awara ni cãrẽ sida Æcõrẽ de droma caita idu enebiẽ basía. <sup>17</sup> Ædjirãa nãwã jaradiasia:

–Æcõrẽ Bedeade nãwã þá þaa: “Mã dera jũma puru þea itea dji iwidibada de adia.” Baribara bãrãba “ne drabadarã mĩrũbada uria” quĩrãca eropanã.–‡

<sup>18</sup> Mañ bedeã ùrĩsidade sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabada bida Jesura wayasidaa idjia jaradia þara jũmarãba bia ùrĩ panã bẽrã. Mamaþba ãtaa crĩcha þara panesidaa beadi carea. <sup>19</sup> Queubarade Jesura idji ume nĩbabadarã ume Jerusaleãneba ãdrasidaa.

### *Higojõ purruba nũmena*

#### *Mateo 21:20-22*

<sup>20</sup> Nurẽma diapeda Jesura idji ume nĩbabadarã sida wayacusa Jerusaleãnaa wãsidea. Wãbdade unusidaa higo bacurura dji carrade eða purruba nũmada. <sup>21</sup> Mañne Jesuba jaradara Pedroba quĩrãnebasia. Mañ carea jarasia:

–Jaradiabari, acdua. Ba biẽ jara þada higojõra purruba nũmesia.–

<sup>22</sup> Jesuba jarasia:

–Bãrãba Æcõrẽa ãjãnida panã. <sup>23</sup> Wãrã arada mã jaraya: bariduaba za þa eyaa namaþba pusade tẽũne wãduada aibara, idjia jarabara quĩrãca mãwãya. Baribara idji sode crĩchaiẽ þa idjia jarabara mãwãéda, ãteþara wãrãda mãwãida ãjãida þa. <sup>24</sup> Mañ carea mã bãrãa jaraya: jũma bãrãba Æcõrẽa iwidibadara wãrãda

‡ **11:17** Mã dera jũma puru þea itea dji iwidibada de adia. Isaía 56:7. Ne drabadarã mĩrũbada uria. Jeremia 7:11.

edaēdida iĵānibΛΓΛ, edaēdia. <sup>25</sup> Idjaba bārāba Ācōrēa iwidi panΛne baridua ēberā ume biē panΛbΛΓΛ, maļ ēberāba biē ođara naārā quīrādoadadua. MāwābΛΓΛ bārāba biē opeđadara bārā Zeza bajāne bΛba quīrādoaya. <sup>26</sup> DewaraΛba biē ođada quīrādoadaēbΛΓΛ, bārāba biē opeđadara bārā Zeza bajāne bΛba quīrādoaeā.-§

*¿Cai trāneba Jesuba jaradia bΛ?*

*Mateo 21:23-27; Luca 20:1-8*

<sup>27</sup> Maļbe ādjira wayacusa Jerusaleāne jūēsidaa. Jesura Ācōrē de droma caita nīne, sacerdote bororāda, judiorā ley jaradiabadada, judiorā dji dromarā siđa idjima zesiđaa. <sup>28</sup> Ādjirāba iwidi siđaa:

-BΛa nama o bΛra ¿caiba obi bΛ?-

<sup>29</sup> Jesuba panusia:

-Māa biđa bārāa iwidiya. Bārāba panusiđara mĀa jaraya caiba mĀa nāwā obi bΛda. <sup>30</sup> ¿Caiba Juaļra diabuesi borocuemārēā? ¿Ēberāba wa Bajāne bΛba? Panunadua.-

<sup>31</sup> Maļne ara ādjiduĵa jara duanesidaa:

-Bajāne bΛba diabuesiđa adibΛΓΛ, idjia jaraya: “Maļda ¿cārē cārēā iĵānaē basi?” <sup>32</sup> BaribΛΓΛ ¿sāwā jaradi ēberāba diabuesida?-

Ādjia māwā jara panasidaa purura waya panΛ bērā. Purumaarā Juaļra wārāda Ācōrēneba bedeabari basía. <sup>33</sup> Maļ bērā Jesua jarasidaa:

-Daiba adua panΛa.-

Maļne Jesuba jarasia:

---

§ 11:26 Griego bedeađe λcΛΓΛ cartade maļ versículora neā.

–Māēteara mĭa bida bārāa jaraēa caiba mĭa jāwā obi bĀda.–

## 12

*Djārā néu acĀbadadebema ne jara bĀ*

*Mateo 21:33-46; Luca 20:9-19*

<sup>1</sup> Maĭne Jesuba ne jara bĀdeba ādjirāa jarasia:

–Ēberāda bĀsia. Ewari aba maĭ ēberāba uvada upeda idji néura mōgaraba auđu jūrā casía. Uva ba piabari sida osia. Idjaba deda ĀTĀ osia mamaĀba jūma acĀi carea. Maĭbe idji néura ĀCĀTĀ ēberārā jĀwaeđa bĀsia. Ādjirā ume bedea bĀsia néu zaubĀTĀde jūmasāwā idjía diađida panĀda. Māwā bedea bĀpeda djibarira dewara druadaa wāsia.

<sup>2</sup> Uva jara djibariba nezocada aba diabuesia néudebema idjía diađida panĀra edađe wāmārēā.

<sup>3</sup> BaribĀTĀ néu acĀ panĀba dji nezocara jidadapeda puosidaa. Maĭbe jēda jĀretabuesidaa ni cārē sida diadaē.

<sup>4</sup> Māwānacarea djibariba dewara nezocada diabuesia idjía diađida panĀra diađamārēā.

BaribĀTĀ maĭ nezocara boroma usidaa.\* Maĭbe wayadaē quēāsidaa.

<sup>5</sup> Māwānacarea djibariba dewarada diabuesia baribĀTĀ maĭ nezocara beasidaa.

Māwānacarea dewara nezocarāda zocārā diabuesia. BaribĀTĀ ĀCĀTĀra puosidaa, dewararāda beasidaa.

<sup>6</sup> Djibariba wadibida aba erobasia diabuei carea; maĭgĀra idji warra bio quīrīā bĀ basía. Idjia crīchasia: “MĀ warradrĀ wayađia.”

Ara maĭda diabuesia. <sup>7</sup> BaribĀTĀ néu acĀ panĀba dji warra

\* **12:4** Maĭ nezocara boroma usidaa. Griego bedeađe ĀCĀTĀ cartade nāwā bĀ bĀa: “Mōgara batatabĀdade maĭ nezocara borode diasidaa.”

jũēbΛΓΛda unusidade āduba jarasidaa: “Jari uruba dji zezaba erobΛra jũma edaya. ĩdjira beatadia! MāwābΛΓΛ dji ĩjũāra dadjirā itea beya.”

<sup>8</sup> Ara maļda warrara jidadapeda beasidaa. Maļbe néu āĩ batabuesidaa. <sup>9</sup> Maļ carea néu djibariba ĩsāwā obá? Araa wāpeda ādjirā jũma que-napeda idji néura dewararāa acΛbiya. <sup>10</sup> Bāřāba ĩĀcōrē Bedeade acΛdacaca? Nāwā jara bΛa: De obadaba mōgara igarapedadara dji biara bΛda besia.

<sup>11</sup> Dadjirā Boroba māwā oda bēřā dadjirāmaarā bio biya quirua.†

<sup>12</sup> Sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabad-aba, judiorā dji dromarā bida cawasidaa Jesuba maļ jara bΛdeba ādjirāda biē jarasida. Maļ carea Jesura jida quĩrīā panasidaa. BaribΛΓΛ puruda waya panΛ bēřā idjira idu bΛdapeda āyā wāsidaa.

*ĩRomanebema boro itea parata jΛΓΛ pebΛdade diadida panΛca?*

*Mateo 22:15-22; Luca 20:20-26*

<sup>13</sup> Māwānacarea pariseorāba, Herodeare bea bida Jesumaa ĩcΛΓΛ diabuesidaa idjīa biē bedeabidi carea. <sup>14</sup> Jũēnapeda jarasidaa:

-Jaradiabari, daiba cawa panΛa bΛra ēberā jipa bΛda. Ni abaΛda biara unuca bēřā ni abaΛba bĳa awara crīchabidacaa. ĀtebΛΓΛ bΛa wārā bedeā Ācōrē odebemada jũmarāa jaradiabaria. Maļda Romanebema boro itea parata jΛΓΛ pebΛdaza ĩdadji judiorāba diadida bia bΛca wa biē bΛ? ĩDiadida panΛca wa diacara panΛ?-

† **12:11** Salmo 118:22-23.



15 Jesuba cawa basia dji biarã quĩrãca ze panΛda. Mañ bẽrã jarasia:

-Bãrãba ¿cãrẽ cãrẽã mãra biẽ bedeabi quĩrãã panΛ? Parata pichida enenadua mãa acãi carea.-

16 Ara mañda enesidaa. Mañne Jesuba iwidisia: -¿Cai quĩrãdarrada nañ paratade bΛ? ¿Cai trãda bΛ?-

Adjia panusidaa:

-Romanebema borodeda.-

17 Mañne Jesuba jarasia:

-Mãwã baibΛΓΛ Romanebema borodera Romanebema boroa diadadua, idjaba Æcõrẽnera Æcõrẽa diadadua.-

Adjirãba Jesu carea cawa crĩchadaẽ basia.

*Beudarã ãrẽbadidebema Jesuba jarada*

*Mateo 22:23-33; Luca 20:27-40*

18 Mãwã panΛne ãcΛΓΛ saduceorãda Jesumaa zesidaa. Saduceorãba jarabadaa beupedadara ãrẽbadacada. Mañ bẽrã Jesua nãwã jarasidaa:

19 -Jaradiabari, Moiseba dadjirã itea basia ãberãda warra neẽ bΛde jaidaibΛΓΛ, idji djababa dji pẽdra wẽrãra edaida bΛda dji djaba jaidada itea warra unui carea.‡

20 Ewari aba siete djabarãda panasidaa. Dji nabemada quima edasia baribΛΓΛ warra neẽ jaidasia. 21 Idjiarebemaba dji pẽdra wẽrãra edasia baribΛΓΛ idji sida warra neẽ jaidasia. Ûbeabema sida abari quĩrãca mãwãsia.

22 Jũma mañ siete panΛra warra neẽ jaidasidaa. Mãwãnacarea dji wẽrã sida jaidasia. 23 Mañ siete djabarãba abari wẽrãda edasidaa. Mãwãra ãrẽbadi ewaride ¿sããgΛba idjira erobei?-

‡ 12:19 Deuteronomio 25:5.

24 Mañ carea Jesuba panusia:

-Bārāba Ācōrē Bedeada, idji ʌβʌ sida adua panʌ bērā āi crīcha panʌ. 25 Ūrīnadia. Beupedadarā ʌrēbadi ewarīde ēberāra quima edadaēa ni quima diadaēa, āteβʌrʌ Ācōrē bajānebema nezocarā quīrāca beadia. 26 ¿Bārāba beupedadarā ʌrēbadi debemada Moise cartade acʌdacaca? Ācōrēba bacuru zaque uruga nūmʌneba Moisea jarasia: “Mʌra Abrahaʌ Ācōrēa, Isa Ācōrēa, idjaba Jacobo Ācōrēa.” Š 27 ¡Idjira beu bea Ācōrēa āteβʌrʌ zocai bea Ācōrēa! Bārāba abeda āi crīcha panʌ.-

*Ācōrēba obi βʌ bedeada dji dromaara βʌ*

*Mateo 22:34-40*

28 Māwā bedeada panʌne judiorā ley jaradiabarida Jesu caita zesia. Mañ jaradiabariba ūrīsia Jesuba saduceorā bia panunada. Mañ carea iwīdisia:

-Ācōrēba obi βʌ bedeadebemara ¿sāʌgʌda dji dromaara βʌ?-

29 Jesuba panusia:

-Ācōrēba obi βʌ bedeadebema dji dromaara βʌra naʌgʌa: “Ūrīnadia, israelerā. Dadjirā Boro Ācōrēra ababʌrʌ βʌ. 30 Jūma βʌ soḏeba, jūma βʌ jaureḏeba, jūma βʌ crīchadeba, idjaba jūma βʌ ʌβʌdeba βʌ Boro Ācōrēra quīrīādua.”\* Ācōrēba obi βʌ bedeadebemara maʌdrʌ dji dromaara βʌ. 31 Idjaba maʌare βʌda abari quīrāca βʌ. Maʌgʌba nāwā jara βʌa: “Djārāra quīrīādua ara βʌdji quīrīā

Š 12:26 Exodo 3:2-6. \* 12:30 Deuteronomio 6:4-5. Dadjirā Boro Ācōrēra ababʌrʌ βʌ. Maʌgʌra idjaba jara βʌa: “Aba Ācōrēdra dadjirā Boroa.”

ɓΛ quĩrãca.”† Mañ umébema beɗea cãyãbara dji dromaara beada neẽa.–

<sup>32</sup> Mañne judiorã ley jaradiabariba jarasia:

–Bia ɓΛa, Jaradiabari, ɓΛa jara ɓΛ quĩrãca Ãcõrẽra ababΛΓΛ ɓΛa, dewarada neẽa. <sup>33</sup> Dadjirãba wãrãda Ãcõrẽra jũma dadji soɗeba, jũma dadji crĩchadeba, jũma dadji jaureɗeba, jũma dadji ΛɓΛadeba biɗa quĩrĩãnida panΛa. Idjaba djãrãra ara dadji quĩrã ɓΛ quĩrãca quĩrĩãnida panΛa. MañgΛara zocãrã animarã Ãcõrẽra babue diai cãyãbara biara ɓΛa.–

<sup>34</sup> Judiorã ley jaradiabariba mañgΛara crĩcha cawaɗeba jarada bẽrã Jesuba jarasia:

–BΛra Ãcõrẽba pe erobΛdebemada baida boɗoa.–

Mãwãnacarea dewararãba Jesua iwididida wayasiɗaa.

*Ãcõrẽba ẽdra edabari diai jaradara ¿cai warra?*

*Mateo 22:41-46; Luca 20:41-44*

<sup>35</sup> Jesuba Ãcõrẽ de droma dajada jaradia baside ẽberãrãa nãwã iwidisia:

–Judiorã ley jaradiabadaba ¿sãwãẽrã jara panΛ Ãcõrẽba ẽdra edabari diai jaradara Davi warrada?

<sup>36</sup> Ara mañ Daviba Ãcõrẽ Jaureɗeba nãwã jarasia:

Dadjirã Boroba mã boroa jarasia: mã jΛwa araare chũmedua aba ɓΛ ume dji quĩrũrã mãa ɓΛ jΛwaɗa ɓΛbΛΓΛɗaa.‡

<sup>37</sup> Ãcõrẽba ẽdra edabari diai jaradada Daviba mã Boroada asibΛΓΛ, ¿sãwã Davi warra bai?–

Jesuba mãwã jaradia ɓΛda zocãrã ẽberãrãba bia ũrĩ duanasidaa.

† 12:31 Levitico 19:18. ‡ 12:36 Salmo 110:1.

*Jesuba pariseorã biẽ jarada*

*Mateo 23:1-36; Luca 11:37-54; 20:45-47*

<sup>38</sup> Jesuba wadi jaradia bΛde nãwã jarasia:

-Judiorã ley jaradiabadarã ume quĩrãcuita beadadua. Ādjirãba djio nẽbΛa beada jΛ awua beaa. Mañ awara purude nĩnane quĩrĩãbadaa ĕberãrãba wayaadeba “mẽrã” adida. <sup>39</sup> Judiorã dji jΛrebada dede ādjira dji dromarã chũmebadade chũme quĩrĩãbadaa; ābaa ne cobΛdade bida ara mañ quĩrãca obadaa. <sup>40</sup> BaribΛrΛ pẽdra wẽrãrãba eroquedeada sewadeba jãrĩnapeda jũmarã quĩrãpita Ācõrẽa dãrã iwidibadaa ādjira jipa beada crĩchadamãrẽã. Mañ carea Ācõrẽba dewararã cãyãbara ādjirãra wetara cawa oya.-

*Pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba Ācõrẽa parata diada*

*Luca 21:1-4*

<sup>41</sup> Ācõrẽ de droma carea parata bΛbada quĩrãpe chũmaside Jesuba unusia ĕberãrãba paratada eða bΛ duanΛda. Zocãrã ne bara beaba paratada waibΛa eða bΛ panasidaa. <sup>42</sup> Mañne pẽdra wẽrã parata neẽ quiruda zepeda parata eðaara quiruda umébe eða bΛsia. <sup>43</sup> Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-MΛa wãrãda bãrãa jaraya: jãñ pẽdra wẽrã ne neẽ quiruba auðuara diasia jũmarãba diapadada cãyãbara. <sup>44</sup> Ādjirãba dji adubadadrΛ eða bΛsidaa baribΛrΛ wẽrã ne neẽ quiruba ne coi carea erobaðada jũma diasia.-

## 13

*Ācõrẽ de droma jũma ãrĩni Jesuba jarada*

*Mateo 10:16-25; 24:1-28; Luca 17:22-24; 21:5-24*

<sup>1</sup> Jesura Ācōrē de droma dajadaare baɖada wābΛrΛ baside idji ume nībabariba jarasia:

–Jaradiabari, jaCΛdua naļ mōgarara sāwā waibΛa beada idjaba naļ de sida sāwā quīrāwārēā queɖeada!–

<sup>2</sup> Maļne Jesuba jarasia:

–Māē, bΛa unu bΛara waibΛa beaa. BaribΛrΛ wārā arada māa jaraya: naļ mōgara capeɖadara jūma toɖogozoaya.–

<sup>3</sup> Maļbe Olivo eyadaa wāsidaa. Dji eyara Ācōrē de droma quīrāpe bΛa. Jesu mama chūmaside Pedroba, Santiagoba, Juaļba, Andre biɖa āduba idjia iwiɖisidaa:

<sup>4</sup> –Dairāa jaradua: Ācōrē de dromara ¿sāļbe toɖogozoai? ¿Cārēneba cawadi maļ ewarira caita bΛda?–

<sup>5</sup> Maļne Jesuba jarasia:

–Quīrācuita beaɖadua ni abaΛba cūrūgarānamārēā. <sup>6</sup> Zocārāba jaradia ādjidrΛ Ācōrēba ēdrΛ edabari diai jaradada. Māwā ēberārāda zocārā cūrūgadīa. <sup>7</sup> Bārāba ūrīnia abaΛ puruda dewara ume djō duanΛda idjaba drua āyā biɖa māwā duanΛda. BaribΛrΛ ne wayarānada. MaļgΛra jūma māwāida bΛa. BaribΛrΛ naļ ewarira wadi jōéa. <sup>8</sup> AbaΛ puruda dewara puru ume djōnia. AbaΛ druadebema boroda dewara druadebema boro ume djōnia. De uremiada druaza wāya, idjaba zocārā druade jarrabada baraya. BaribΛrΛ maļ naārā mīgabΛdara maārī baya wērā warra pua za bΛ quīrāca.

<sup>9</sup> Quīrācuita beaɖadua. Bārāra jidabidapeɖa dji jΛrebada deɖaa edeɖapeɖa bia uɖia. Māļjā panΛ carea ādjirāba bārāra dji dromarā

quĩrãpita, dji bororã quĩrãpita bida ededia. MañnebΛΓΛ bãrãba mñ bedeara ãdjirã quĩrãpita jaradia. <sup>10</sup> Wãrãda bedea bia mñnebemada jũma puruza jaradida panΛa. <sup>11</sup> Ēberãrãba bãrãra jida edebΛdade sopuarãnadua sãwã bedeadida. Mañnebemada crĩcharãnadua. Ababe jaradadua Ācõrẽba jarabibΛΓΛda. Ara bãdji crĩchadeba bedeadãea, ãtebΛΓΛ Ācõrẽ JauredrΛ bãrãneba bedeaya. <sup>12</sup> AbaΛba ara idji djabada beabiya. Dji zezaba idji warrada beabiya idjaba warrarãra ãdji djibarirã ume biẽ panenapeða beabidĩa. <sup>13</sup> Mñ ïjã panΛ carea jũmarãba bãrãra quĩrãmania. BaribΛΓΛ mañ ewari zareade mñ ïjã panΛda igaradaẽbΛrΛ, Ācõrẽba ãdrΛ edaya idji ume ewariza zocai panani carea.

<sup>14</sup> Ācõrẽba quĩrĩãcada idji baiẽ bΛma bãrãba unubΛdade jũma Judea druade bœara eyadaa mĩrũ wãnida panΛa.\* (Dji carta acΛ bΛba cãrẽ jara bΛda cawaida bΛa.) <sup>15</sup> Mañne ěberã idji de ãrã bΛra idji dede eda wãiẽ bΛa ne edai carea. <sup>16</sup> Dji peade bΛba idjia ãrã jãbarira jẽda edade wãiẽ bΛa. <sup>17</sup> Mañ ewaride wẽrãrã biogoa bœara, warra ju dawa eroþea sida bio mĩã djuburi beadĩa. <sup>18</sup> Ācõrẽa iwidiidada cue jara mĩrũ wãna amaaba.

---

\* **13:14** Ācõrẽba quĩrĩãca. Griego bedeadẽ λcΛrΛ cartade nañ sida bΛ bΛa: “Ācõrẽneba bedebari Danielba jarada” (Daniel 9:27; 11:31; 12:11). Griego Antioco Epipaneba Ācõrẽ de dromara mititia bΛsia 168 poa Jesu todi naẽna. BaribΛrΛ Jesuba jarasia mañ Antiocoba oða quĩrãca wayacusa mãwãida. λcΛrΛmaarã Jesuba jaradara wãrãda mãwãsia romanorãba Jerusaleã puruda, Ācõrẽ de droma sida poa 70de jũma ãrĩsidade. λcΛrΛmaarã jara bΛa cadjiruadebema ěberãba mãwã oya (2 Tesalonica 2:3-10). Idjaba λcΛrΛmaarã Jesuba jaradara jĩrũarebema ewaride mãwãya.

19 Mañ ewaride ēberārāra bio bia mīgadia. Ācōrēba nañ ējūā odađeba λtaa ēberārāra mañ quīrāca bia mīgadacaa idjaba māwānacarea waa ara mañ quīrāca mīgadaēa. 20 Mañ ewarira dārāya. Dadjirā Boroba jūma daucha bia mīgabibara, ni abaλda ēdrλdaē bacasia. Baribλrλ Ācōrēba jūma daucha bia mīgabiēa idjia edada ēberārā carea.

21-22 Mañ ewaride λcλrλba sewadeba jaradia ādjira Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradada. Idjaba λcλrλba sewadeba jaradia ādjira Ācōrēneba bedeabarida. Mañgλrāba ne ununaca waiβλa βeada odia ēberārā cūrūgadi carea. Ācōrēba edadarā siđa poya cūrūgadibara, ādjirā siđa cūrūgacasiđaa. Mañ bērā abaλba bārāa jaraibλrλ, “Acλdadua, Ācōrēba ēdrλ edabari diai jaradara nama βλa,” mañra ijārānada. Dewaraλba idjira jarima βλađa aibλrλ, mañ siđa ijārānada. 23 Quīrācuīta beadadua. Jūma māa bārāa jarasia māwāi naēna.

### *Nañ Djara Edada zeidebema*

*Mateo 24:29-44; Luca 21:25-36*

24 Ēberārā bio bia mīga pananacarea λmādaura pāimaya. Jedeco siđa λnaēa. 25 Chīdaura bajāneba βaecuadia. Jūma bajāne βeara quīrā awara βeya. 26 Mañgλ ewaride mλ, Nañ Djara Edadara jλrārāne λβλa bara zebλrλda idjaba quīrāwārēā dorrodor-roa βλda ununia.† 27 Mañne māa bajānebema nezocarāda drua βeaza wābiya Ācōrēba edadarāda ābaa jλredamārēā.

---

† 13:26 Daniel 7:13-14.

28 Higojõneba ne jarabΛrΛda cawadadua. Dji jΛwatera tucu nūmepeða quedua barabaria. Mañneba jūmarāba cawa panΛa dārāéne poara zeida. 29 Ara mañ quĩrāca mñā jarada unubΛdade cawadadua mñ zeĩ ewarira jũēboðoda. 30 Mñā bārāa wārāda jaraya: nañ ewaridebema ēberārā beuði naēna mañra jūma māvāya. 31 Bajāra jōya, nañ ējūā siða jōya, baribΛrΛ mñā jaradara wārāda māvāya.

32 BaribΛrΛ ni abΛΛba mañ ewarira sãlbe māvāida cawadaēa. Ācõrē nezoca bajāne ðea biða adua panΛa. Mñ, Nañ Djara Edada biða adua ðΛa. Ababe mñ ZezabΛrΛ cawa ðΛa.

33 Quĩrācuíta ðeadadua. Dau ΛðΛa ðeadadua idjaba Ācõrēa iwidi ðeadadua. Bārāba dji ewari sãlbe zeida adua panΛa. 34 Mañ ewari zebΛrΛra nañ quĩrāca ðaya: ēberāda dewara druadaa wābΛrΛðe dji nezocarāda idji de wagadamārēã amesia. Ādjiza ne odamārēã ðΛsia. Dji eda wābada acΛbaría jarasia quĩrācuíta acΛ ðamārēã. 35-36 Ara mañ quĩrāca bārā biða adua panΛa bārā De Djibarira sãlbe waya zeida: queubΛrΛðe, ariquētra, eterre berubΛrΛðe wa diapeda. Mañ bērā dau ΛðΛa ðeadadua, mñ cawaēne zebΛrΛðe bārāra cãĩ duanΛda unurāmārēã. 37 Mñā bārāa jara ðΛra jūmarāa jarabΛrΛa: dau ΛðΛa ðeadadua.-

## 14

*Jesu beadi carea crĩcha jΛrΛ panana*

*Mateo 26:1-5; Luca 22:1-2; Juañ 11:45-53*

1 Ewari umé babΛrΛðe judiorāba Egiptodeba ēdrΛpedada quĩrānebabada ewarida odi basía. Mañ



ewari dromane pañ êsãbari neẽ ðada cobadaa. Mañne sacerdote bororãba, judiorã ley jaradia-badarã ume crĩcha jΛrΛ panasidaa Jesura chupea jidadapeda beabidi carea. <sup>2</sup> BaribΛrΛ jarasidaa:

–Ewari dromane jidadaẽa ãberãã quĩrũbucarãnamãrẽã.–

*Wẽrãba nardo quera Jesu boro ãrã weada  
Mateo 26:6-13; Juañ 12:1-8*

<sup>3</sup> Mañ ewaride Jesura Betania purude Simoñ aida bara ðada dede ðasia. Ne co chũmΛne wẽrãda idjima zesia. Mañ wẽrãba boteya alabastro mõgara odada enesia. Boteyara nardo quera idji awa ðaba bira ðasia. Mañ nardo querara bio nẽbΛa ðasia. Mañne wẽrãba dji boteya ochiruda ðapeda querara Jesu boro ãrã weasia. <sup>4</sup> Mañ carea ãcΛrΛ arima duanΛda quĩrũnapeda ãduba jarasidaa:

–¿Cãrẽ cãrẽã jãñ querara weatasi?  
<sup>5</sup> Nẽdobuedabara poa aba trajabΛrΛde edabari quĩrãca edacasia. Mañ parataba ne neẽ quẽdeara carebacasia.–

Mañ wẽrãra bia quẽãsidaa. <sup>6</sup> BaribΛrΛ Jesuba jarasia:

–Idu ðΛdadua. ¿Cãrẽ cãrẽã idjira quẽã panΛ? Idjia mΛ jãwã odara bia ðasia. <sup>7</sup> Ne neẽ quẽdeara ewariza bãrã tãena panania; bãrãba quĩrãbΛdade poya ãdjirãra carebadida panΛa. BaribΛrΛ mΛra bãrã ume ewariza ðaẽa. <sup>8</sup> Nañ wẽrãba aride osia. Dãrãene mΛra beupeda tΛbaridia. Idjia mΛra mañ carea queraba pãsia. <sup>9</sup> Wãrã arada mΛa jaraya: jũma nañ ãjũãne bedea bia mΛnebema jaradiabΛdama nañ wẽrãba odara nẽbΛrΛdia idji sida quĩrãnebadamãrẽã.–

*Judaba Jesu jidabi carea crĩchada*

*Mateo 26:14-16; Luca 22:3-6*

<sup>10</sup> Juda Iscarioteda Jesuba doce edadadebema basía. Mañ Judara sacerdote bororãmaa wãsia Jesu jidabi carea. <sup>11</sup> Mañ ũrĩsidade ãdjirãra bΛsridadapeda Judaa paratada diadiada asiáaa. Ara mañda Judaba jΛrΛbadjia sãwã Jesura jidabida.

*Jesuba doce edadarã ume ne coda*

*Mateo 26:17-29; Luca 22:7-23; Juañ 13:21-30; 1 Corinto 11:23-26*

<sup>12</sup> Pañ ãsãbari neẽ bΛ cobada ewarida jũesia. Domia aba mãwã cobadjidaa. Dji nabema ewaride judiorãba Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebadi carea oveja zaqueda beadapeda cobadaa. Mañne Jesu ume nĩbabadarãba idjía iwiãisidaa:

-¿BΛa sãma quĩrĩã bΛ daiba Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebadi carea cobadara ode wãnida?-

<sup>13</sup> Mañne Jesuba idji ume nĩbabadarãda umé trΛpeda nãwã jarasia:

-Jerusaleñ purudaa wãnadua. Jãma bãrãba ununia umaquĩrãba zocoda eronĩda. Idji caidũ wãnadua. <sup>14</sup> Idji eda wãbΛrΛama dji de djibaría jaradadua: “Dadjirãa Jaradiabariba nañda iwiãibisia: mãa, mã ume nĩbabadarã bida Egiptodeba ãdrΛpedada quĩrãnebadi carea cobadara ¿sãma codi?” <sup>15</sup> Mañ de djibariba ãtaarebema dejã waibΛada jũma biya o nũmΛda acΛbiya. Mama ne cobadara dadjirã itea odadua.-

<sup>16</sup> Ara mañda Jesu ume nĩbabadara Jerusaleñ purudaa umé wãsidaa. WãbΛdade Jesuba ãdjía jarada

quĩrãca unusidaa. Maĩbe Egiptodeba êdrΛpedada quĩrãnebadi carea cobadara osidaa.

<sup>17</sup> Queudacarea Jesura, idjia edada doce panΛ ume jũesidaa. <sup>18</sup> Ne co chũpanΛne Jesuba jarasia:

-Wãrã arada mĩa jaraya: aba mĩ ume ne co bΛba mĩra jidabiya.-

<sup>19</sup> Maĩ carea ãdjira sopua panesidaa. Ara maĩda aba aba Jesua iwidisidaa:

-¿Mĩa mãwã oica?-

<sup>20</sup> Jesuba jarasia:

-Aba bãrã docedebemaba jidabiya. Idjia bida abari epedecode paĩda su co bΛa. <sup>21</sup> Wãrãda mĩ, Naĩ Djara Edadara beuida bΛa ãcõrẽ Bedeade bΛ bΛ quĩrãca.\* ĩBaribΛrΛ mĩ jidabi ĩberãra bio mĩã djuburi bΛa! Idjira topedadaẽbara biara bacasia.-

<sup>22</sup> Waedi ne co duanΛne Jesuba paĩda jΛwade edapeda ãcõrẽa bia jarasia. Maĩbe cõrãcuapeda ãdjĩa diabΛrΛde nãwã jarasia:

-Codadua. NaĩgΛra mĩ cacuaa.-

<sup>23</sup> Maĩbe uva bada edapeda ãcõrẽa bia bΛada asia. Maĩ uva bara ãdjirãza diasia. Jũmarãba dosidaa. <sup>24</sup> Maĩne Jesuba jarasia:

-NaĩgΛra mĩ oa erozoabΛrĩa. Mĩ oadeba ãcõrẽba zocãrã ume bedeada djiwidida bΛbΛrΛa.†

<sup>25</sup> Wãrã arada mĩa jaraya: uva bara waa doẽa aba ãcõrẽba jũma idji ĩberãrã pe erobebΛrΛdaa.

\* **14:21** Salmo 22; Salmo 118:22; Isaía 52:15deba aba 53:12daa.

† **14:24** Bedeada djiwidi. Jeremia 31:31-34. ãcõrẽa naãrã israelerã ume bedeada bΛsia (Exodo 24:6-8).

MaľbeβΛΓΛ mļa bārã ume uva bada wayacusa doya.-‡

*Pedroba Jesu igaraẽana ada*

*Mateo 26:30-35; Luca 22:31-34; Juaľ 13:36-38*

<sup>26</sup> Maľbe Ācõrẽ Bedeadebemada trľãnapeda Olivo eyadaa wãsidaa.Š <sup>27</sup> WãβΛdade Jesuba jarasia:

-Naľ diamasi jũma bārãba mľra igarađia. Ācõrẽ Bedeade nãwã βΛ βΛ: “Mļa oveja wagabarira beabΛΓΛde dji ovejara jãrãzoađia.”\* <sup>28</sup> BaribΛΓΛ mľra ľrẽbapeda bārã na wãya Galilea druadaa.-

<sup>29</sup> Maľne Pedroba Jesua jarasia:

-Jũmarãba βΛra igarađimľna mļa igaraẽa.-

<sup>30</sup> Jesuba Pedroa jarasia:

-Wãrã arada mļa jaraya: nane diamasi eterre βarima umé berui naẽna βΛa βarima ũbea mľra unucaada aya.-

<sup>31</sup> BaribΛΓΛ Pedroba wetara jarasia:

-Mľ beabΛda sida βΛra igaraẽa.-

Jũmarãba abarica jarasidaa.

*Jesuba Getsemanine Ācõrẽa iwidida*

*Mateo 26:36-46; Luca 22:39-46*

<sup>32</sup> Maľbe Getsemani abadama jũẽne wãsidaa. Jesuba idji ume nĩbabadarãa jarasia:

-Mļa Ācõrẽa iwidibΛΓΛmisa nama chũpanenadua.-

‡ **14:25** Uva bada wayacusa doya. Griego bedeade maľba idjaba jara βΛ: “Uva βa djiwidida doya.” Š **14:26** Maľ ewari dro- mane ne codi naẽna Salmo 113đeba aba 114đaa trľãbadjidaa. Ne copeđadacarea Salmo 115đeba aba 118đaa trľãbadjidaa. \* **14:27** Zacaria 13:7.

33 Mañbe Pedroda, Santiagoda, Juañ sida jïga edesia. Idji sãwãinebemada jũmawãyã crïcha ða bẽrã Jesura bio sopua besia. 34 Mañne jarasia:

-Mãra sopuaba beubãã quĩrãca ða. Nama panenadua. Mã daucha zocai pananadua.-

35 Mañbe Jesura wagabe wãpeda ðarru cobepeda ãcõrẽa iwidisia quĩrã awara oi cawaya.

36 Nãwã jarasia:

-Zeza, ða ne jũmada poya oida ða. Mãra idu bia mĩgabirãdua. Baribãã mã quĩrã ða quĩrãca orãdua. Odua ðabãã quĩrã ða quĩrãca.-

37 Jesu jẽda zebããde unusia ãdjira cã panãda. Pedroa jarasia:

-Simõ, ðara ¿cãrẽ cãrẽã cã ða? ¿Ni hora aba bida poya zocai ðaẽca? 38 Bãrãra dau ðãã beadadua. ãcõrẽa iwididada mã igarada amaaba. Mã cawa ða bãrãba biada o quĩrã panãda. Mãwãmĩna naã djarade ðããẽ panãa.-

39 Jesura wayacusa wãpeda idjia naãrã iwididara ãcõrẽa iwidisia. 40 Mañbe idji ume nĩbabadarãmaa zebããde wayacusa cã panãda unusia. ãdji daura daupeaba oga cara nũpanasidaa. Mañne cawadaẽ basia Jesua sãwã jaradida.

41 ðarima ãbea mãwã ãdjimaa zebããde Jesuba jarasia:

-Bãrãra ¿wadibida cã panãca? ¡Waaẽa! Mã ewarira jũesia. Mã, Naã Djara Edadara eberã cad-jiruarã jawade bebãã. 42 Piradrãdadua. Wãnia. Jari urua mã jidabira.-

*Jesu jidapedada*

*Mateo 26:47-56; Luca 22:47-53; Juañ 18:2-11*

<sup>43</sup> Jesu wadi bedea bΛde Judada zesia. Mañ Judara Jesuba doce edadadebema basía. Zocãrã ēberãrãda neco bara, bacuru bara idji ume zesidaa. Ādjirãra sacerdote bororãba, judiorã ley jaradiabadarãba, dji dromarã bida diabuepedadarã basía. <sup>44</sup> Dji jidabiya bΛba ādjía jaradoasia sãwã oida Jesuda cawadamãrẽã. Nãwã jarasia:

–Mãa uridarrade isöbΛrΛda Jesua. Idjida jidadapeða bio jã ededadua.–

<sup>45</sup> Mañbe Judara Jesu caita wãpeða jarasia:

–jJaradiabari, Jaradiabari!–

Mãwã jarapeða Jesura uridarrade isösia. <sup>46</sup> Ara mañda idji ume zepedadaba Jesura jidasidaa.

<sup>47</sup> Mañ carea Jesu ume nĩbabari abaΛba idji djöbada necoda eũta edapeða sacerdote dji droma nezoca cΛwΛrΛda tΛtasia. <sup>48</sup> Mañne Jesuba ādjirãra jarasia:

–Bãrãra ¿cãrẽ cãrẽã neco bara, bacuru bara m̃ra jãwã jidade ze panΛ? ¿Mãwãra m̃ra ēberã minijĩchiaca? <sup>49</sup> Mãa ewariza Ācõrẽ de droma dadada bãrãa jaradia basia. ¿Cãrẽ cãrẽã m̃ra mama jũmarã daide jidadaẽ basi? BaribΛrΛ nãwã o panΛa Ācõrẽ Bedeade bÁ bΛra mãwãida bΛ bẽrã.–†

<sup>50</sup> Mãwã bΛde Jesu ume nĩbabadarãba idjira beesidaa. Jũmarãda mĩrũ wãbΛrΛsidaa. <sup>51</sup> BaribΛrΛ cũdra abaΛda Jesu caidu wãsia. Mañ cũdrara borobaba ãnẽbari nĩbasia. Mãwã bΛde idji sida jidasidaa. <sup>52</sup> BaribΛrΛ idjia borobara wẽãtapeða ācada mĩrũ pira wãsia.

*Jesu dji dromarã quĩrãpita bada*

*Mateo 26:57-68; Luca 22:54-71; Juañ 18:12-24*

† 14:49 Isaía 53:12.

<sup>53</sup> Mañbe Jesura sacerdote dji dromaara ðama jida edesidaa. Mama juma sacerdote bororãda, judiorã dji dromarãda, judiorã ley jaradiabadarã sida abaa dji jare duanasidaa. <sup>54</sup> Mañne Pedroba Jesu tmlaba epẽ nida sacerdote dji droma dema jũesia. Dji de auðu jũrã ca ðade eda Pedrora Æcõrẽ de dromanebema zarrarã ume tlabã cã chũmesia.

<sup>55</sup> Mañne sacerdote bororãba, juma dji dromarã biða eberãrãda jarasidaa Jesudebemada biẽ jaradamãrẽã. Idjira nẽbãrade ðadapeda beabidida crichasidaa. Mãwãmĩna Jesu biẽ jaradida neẽ basia. <sup>56</sup> Zocãrãba sewadeba Jesura biẽ jarasidaa, baribãrã ãdjia jarapedadara abari quĩrãca bæẽ basia. <sup>57</sup> Mãwã panãne ãcãrãba piradrãpeda sewadeba jarasidaa:

<sup>58</sup> -Daiba ãrsidaa idjia nãwã jarabãrãda: “Èberãrãba opedada Æcõrẽ de dromada mãã ãrĩa, baribãrã ewari ãbea babãrãde mãã dewarada oya eberãrãba odaẽda.”-‡

<sup>59</sup> Mãwãmĩna ãdjia mãnebema jarapedadara quĩrã awara basia. <sup>60</sup> Mañbe sacerdote dji dromaara ðara eẽsi nũmepeda Jesua iwidisia:

-Naãgãrãba ðara biẽ jara panã. Ædjia jara panãra çwãrãca? çBãã ni cãrẽ sida panuẽca?-

<sup>61</sup> Jesura chupea basia. Panuẽ basia. Mãwã ðade sacerdote dji dromaara ðaba wayacusa Jesua iwidisia:

-çBãã Æcõrẽba eðrã edabari diai jaradaca? çBãã dadjia bia jarabada Æcõrẽ Warraca?-

<sup>62</sup> Jesuba panusia:

---

‡ 14:58 Juañ 2:19-22.

–Mãe, mã. Bãrãba mã, Naã Djara Edadara ununia ãcõrẽ ne jũma poya bΛ jΛwa araare chũmΛda idjaba jãrãrãne zebΛΓΛda.–§

<sup>63</sup> Maãne sacerdote dji dromaara bΛ quĩrũbΛΓΛba idjia jã bΛra cõãtapeda jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã dewarada jΛΓΛdi idji biẽ jaramãrẽã?

<sup>64</sup> ¡Bãrãba ãrĩsidaa idjia ãcõrẽda biẽ jara bΛda! Jããbe bãrãmaarã ¿idjira sãwã odi?–

Maãne jũmarãba jarasidaa Jesura bedeade bΛ carea beadida panΛda.

<sup>65</sup> Maãbe ãcΛΓΛba Jesura dau idosidaa idjaba idji quĩrã bΛradapeda chĩbadjidaa. Chĩnapeda jarabadjidaa:

–¡ãcõrẽneba jaradua caiba bΛra chĩsida!–

Mãwã duanΛne ãcõrẽ de dromanebema zarrarãba Jesura jidaapeda puobadjidaa.

### *Pedroba Jesu unucaada ada*

*Mateo 26:69-75; Luca 22:56-62; Juaã 18:15-18, 25-29*

<sup>66</sup> Pedro mã de droma dudu baside sacerdote droma nezocawẽrãda aba zesia. <sup>67</sup> Mã wẽrãba idjira tΛbΛ cã chũmΛda unusia. AcΛ nũmepeda jarasia:

–BΛra Jesu Nazaredebema ume nĩbasia.–

<sup>68</sup> Maãne Pedroba mãwã mẽrãsia:

–Mãã jãã õberãra unucã. Mãã adua bΛa bΛa cãrẽda jara bΛda.–

Mãwã jarapeda Pedrora de audu jũrã ca bΛde dji õdrΛbadamaa wãsia. Maãne eterreda berusia.\*

§ 14:62 Salmo 110:1; Daniel 7:13-14. \* 14:68 Maãne eterreda berusia. Griego bedeade ãcΛΓΛ cartade mããra neãa.



69 Wayacusa nezocawērāba Pedrora unupeḁa dji arima duanΛrāa jarasia:

-Za bΛda ādjidebemaa.-

70 Pedroba māwā ūrīpeḁa wayacusa mērāsia. Dārāéne arima duanΛba wayacusa Pedroa jarasidaa:

-Wārāda bΛra ādjidebemaa. BΛra Galileadebemada jāwā bΛa. Ādji quīrāca bedeabaria.-†

71 Pedroba jarasia:

-jMāa sewada jaraibΛrΛ Ācōrēba cawa oya! Wārāneba jaraya: bārāba jara panΛ ēberāra māa unucaa.-

72 Māwā bΛde eterrera wayacusa berusia. Ara mañne Pedroba quīrānebasia Jesuba jaraḁara: “Eterrera barima umé berui naēna bΛa barima ūbea māra unucaada aya.”‡ Pedroba mañnebema crīchabΛrΛde dārā jīāsia.

## 15

### *Jesu Pilato quīrāpita edepedada*

*Mateo 27:1-2, 11-14; Luca 23:1-5; Juañ 18:28-38*

1 Āsabodeḁe sacerdote bororāra, judiorā dji dro-marāra, judiorā ley jaradiabada sida ābaa bedeā ausidaa Jesura Pilatomaā edeḁi carea.\* Ara mañda Jesura jΛwa jΛ edesidaa. 2 Pilatoba Jesua iwiḁisia:

† **14:70** Ādji quīrāca bedeabaria. Griego bedeade ΛCARΛ cartade mañra neēa. ‡ **14:72** Marco 14:27-31. \* **15:1** Pilato. Romanorā boro Tiberio abadaba Pilatorā Judea druadebema boroda bΛsia. Dji boroda basia poa 26ḁeba aba 36ḁaa. Judiorā bororāba Jesura Pilatomaā edesidaa ādjia preso beārā beacara panΛ bērā. Aba romanorāba māwā oḁida panasidaa.

-¿BΛda wārāda judiorā boroca?-

Jesuba panusia:

-Māē, bΛa māwā jara bΛa.-

<sup>3</sup> Mañne sacerdote bororāba ne zocārāneba Jesura biē jarasidaa. <sup>4</sup> Mañ bērā Pilatoba waya Jesua iwidiisia:

-Ūrīdua, ādjirāba bΛra ne jūmaneba biē jara duanΛa. ¿BΛa panuēca?-

<sup>5</sup> BaribΛrΛ Jesuba mañ sida panuē basía. Mañ bērā Pilatoba cawa crīchaē besía.

*Jesu beadi carea jarapedada*

*Mateo 27:15-31; Luca 23:13-25; Juañ 18:38-19:16*

<sup>6</sup> Poaza judiorāba mañ ewari droma o panΛne Pilatoba preso beada aba ēdrΛ bΛbadjia. Ādjirāba iwidi bΛdada ēdrΛ bΛbadjia. <sup>7</sup> Mañne ēberā Barrabá abadada basía. Mañ Barrabára idjiare bearā sida puru quĩrūbigasidade mīā beasidaa. Mañ bērā preso panasidaa. <sup>8</sup> Mañne zocārā judiorāda Pilatoma zedapeda iwidi duanesidaa idjia poaza obarida omārēā. <sup>9-10</sup> Pilatoba cawa basía sacerdote bororāda Jesu ume biē duanΛ bērā idjira jida diasidaa. Mañ carea dji ēberā powua nūmΛa iwidiisia:

-¿Bārāba quĩrīā panΛca mΛa za bΛ judiorā borora ēdrΛ bΛida?-

<sup>11</sup> Mañne sacerdote bororāba dji powua nūmΛa nāwā jarasidaa: “Pilatoa jaradadua BarrabádrΛ ēdrΛ bΛmārēā.” <sup>12</sup> Mañ carea Pilatoba wayacusa ādjirā iwidiisia:

-Māwāra bārāba judiorā boro abadara ¿mΛa sāwā oi?-

<sup>13</sup> Mañne ādjirāba jģua jara duanesidaa:

-¡Crude cachi beabidua!-

<sup>14</sup> Pilatoba iwidisia:

-¿Cārē cārēã mãwã oi? ¿Idjia cārē cadjiruada osi?-

Mãwã bedea bΛde ãdjirãba wetara bΛga jara du-  
anasidaa:

-¡Crude cachi beabidua!-

<sup>15</sup> Pilatora ēberārã ume biē be amaaba BarrabáδΓΛ ēδΓΛ bΛsia. BaribΛΓΛ Jesura soaba ubipeða sordaorãa diasia crude cachi beadamārēã.

<sup>16</sup> Ara mãnda sordaorãba Jesura ãdji de droma Pretorio abadade eða edesidaa. Mama waabema sordaorãda trãsidea. <sup>17</sup> Mãbe djiio pursupursua bΛda Jesua jãbiseidaa. Borobari ΛΓΛ caðada idji borode wēãju bΛsidea. <sup>18</sup> Mãbe jĩgua jara du-  
anesidaa:

-¡Bio bia bΛa, judiorã boro!-

<sup>19</sup> Idji borode bacuruba ubadjidaa idjaba dau idobadjidaa. Chĩrãborode copanesidaa idjira wãrãda bio waya panΛ quĩrãca. <sup>20</sup> Idjira ipiða biē jaradapeða mã pursupursua bΛ jãbipedadara wēãsidea. Wēãnapeda idjia jã baðada wayacusa jãbiseidaa. Mãbe crude cachi beadi carea edesidaa.

*Jesu crude cachi bΛpedada*

*Mateo 27:32-44; Luca 23:26-43; Juañ 19:17-27*

<sup>21</sup> Jesu puru dajadaa edesidade ēberã Simoñ abadada Jerusaleñnaa zebΛΓΛ basía. Alejandroba Rupo biða mã Simoñra ãdji zeza basía.† Idjira Cirene purudebema basía. Sordaorãba idjía Jesu crura ataubiseidaa.

† **15:21** Romano 16:13.

22 Māwā Jesura ĕjũā Golgota abadamaa edesidaa. Golgota trāba jara b̄Λa Boro BΛWΛΓΛ.  
 23 Mama uva ba asea mirrada pueradada Jesua diasidaa pua droamārēā. BaribΛΓΛ Jesuba doē basía. 24 Maλbe crude cachi b̄Λsidaa. Māwānacarea ne jemenesidaa Jesuba cacuade jā bađara sāwā jedecadi cawaya.

25 Jesu crude cachi b̄Λsidade λmādaυ λtΛ basia.  
 26 Maλne bedeeda cachi jira b̄Λsidaa cawabidi carea idjira cārē cārēā beabΛdada. Nāwā b̄Λ basia: “Judiorā Boro.” 27 Idjaba ne drΛabadada umé Jesu caita crude cachi jira b̄Λsidaa, aba idji jΛwa araare, aba idji jΛwa acΛare. 28 Māwāsia Ācōrē cartade jara b̄Λ quĩrāca. Nāwā jara b̄Λa: “Idjira ēberā cadjirua quĩrāca beasidaa.”‡

29-30 Maλne λcΛΓΛ ēberārāda caita wānapeda boro λrātΛ λrātΛdapeda Jesua nāwā biē bedeadajidaa:

–Ājāā, b̄Λa Ācōrē de dromara ārīpeda ewari ũbeade wayacusa poya oibΛΓΛ, jara bΛduba ēdrΛdua! jJāλ crudeba udaa zedua!–

31 Abari quĩrāca sacerdote bororāba, judiorā ley jaradiabadarā bida Jesura ipida biē jarabΛdade nāwā jarabajidaa:

–Idjia dewararāda carebasia, baribΛΓΛ ara iduba poya ēdrΛēa. § 32 Māwāra ¿idjira Ācōrēba ēdrΛ ed-abari diai jaradaca? ¿Idjira Israeldebema boroca? Jāλ crudeba udaa zeida b̄Λa dairāba cawadapeda ĩjāni carea.–

Maλne Jesu caita crude cachipeđada bida abari quĩrāca biē jarasidaa.

‡ 15:28 Isaía 53:12. Griego bedeede λcΛΓΛ cartade versículo 28 neēa. § 15:31 Carebasia. Griego bedeede b̄Λ b̄Λa “ēdrΛ edasia.”

*Jesu crude beuda**Mateo 27:45-56; Luca 23:44-49; Juañ 19:28-30*

<sup>33</sup> Umatipa ãmãdaura quisia.\* Maãba naã ëjũãra hora ùbea jũma pãima nũmasia. <sup>34</sup> Hora ùbea badacarea Jesuba jĩgua jarasia:

–Eloi, Eloi, ¿lama sabactani?–

Maã arameo bedeaba jara ðla: “Mã ãcõrẽ, mã ãcõrẽ, ¿cãrẽ cãrẽã mãduba ðeesi?”

<sup>35</sup> Maã bedeaba ùrĩbãdãde ãcãrã mama caita duanãba jarasiãa:

–Ûrĩnãdua, idjia Elíada trã ðla.–

<sup>36</sup> Ara mãda aba pira wãpeda uva ða oregueada mõda quirude dodoba edasia. Bacurude jãpeda Jesua diasia domãrẽã. Maãbe dji ëberãba jarasia:

–Jããnãdua; acãdia Elíaba idjira uãa ðãde zeì cawaya.–

<sup>37</sup> Mãne Jesura mããdua biãpeda ìyãdrãsia.

<sup>38</sup> Ara mãwãbãrãde ãcõrẽ de dromane eãa wua eatã jira ðãda ësidra ãtãba eãa cõã dogosia.†

<sup>39</sup> Romanebema sordaorã boro Jesu quĩrãpita ðãba idji mãwã beubãrã unuside jarasia:

–Wãrãda naã ëberãra ãcõrẽ Warra basía.–

<sup>40</sup> Mãne ãcãrã wërãrãba tãmãba acã duanasiãa. Adjirã tãena Maria Magdalenada, Salomé sida panasidaa. Dewarabema Maria sida basia. Santiago Tëãbema abadaba, Jose bida mããgã Mariara ãdji papa basía. <sup>41</sup> Jesu Galileade baside mã wërãrãra idji ume nĩbasidaa idjaba careba panasidaa. Arima dewara wërãrãda baraasia Jesu ume Jerusaleãnaa wãpedãdãda.

\* 15:33 Amos 8:9-10. † 15:38 Exodo 26:31-33; Hebreo 9:1-15.

*Jesu tɔbaripeɗada**Mateo 27:57-61; Luca 23:50-56; Juañ 19:38-42*

<sup>42-43</sup> Nurēma ãnãũbada ewari basía. Mañ ewari carea judiorãra ne o panasidaa. Queubodode Jose Arimatea purudebemada Pilatoma wãsia. Mañ Josera judiorã bororãnebema basía. Jũmarãba idjira bio bia unubadjidaa. Idjia jãã ðabadjia ãcõrēba jũmarãda pe erobamãrēã. Ne waya neẽ Pilatoma wãpeɗa Jesu cacuada iwidiisia tɔbari carea. <sup>44</sup> Mañne Pilatoba cawa crĩchaẽ basía sãwã Jesura isabe beusida. Mañ carea sordaorã boroda trãpeɗa iwidiisia Jesura wãrãda beusi cawaya. <sup>45</sup> Sordaorã boroba wãrãda beusiada ada bẽrã Pilatoba Josea Jesu cacuara idu edebisia. <sup>46</sup> Joseba borobada nẽdopeɗa Jesu cacuara crudebemada uɗaa ðapeɗa mañ borobaba ðarã ðasia. Mañbe mõiẽ uria corodade eɗa ðapeɗa mõiãra waibãaba uriara jũãtrã ðasia. <sup>47</sup> Maria Magdalenaba, Jose papa Maria biɗa acã panasidaa Jesu cacuara mama ðabɗada.‡

**16***Jesu ãrēbada ãcõrē nezocaba jarada**Mateo 28:1-10; Luca 24:1-12; Juañ 20:1-10*

<sup>1</sup> ãnãũbada ewari jõnacarea Maria Magdalenaba, Santiago papa Mariaba, Salomé biɗa querada nẽdosidaa Jesu cacuara pãrãɗi carea. <sup>2</sup> Nabema ewari domianebe mane ðapeɗa ara ãmãɗau odjabãrãɗe ãdjira Jesu tɔbaripeɗadamaa wãsiɗa. <sup>3</sup> Mañne nãwã jara nĩbasidaa:

‡ **15:47** Jose. Mañgã Josera Arimateadebemaẽa, ãtebãã Santiago Tẽãbema abada ume dji djaba basía. Marco 15:40; 16:1.

–Dadjira eda wāni carea ʒjãã mōgara waibΛa uria jũãtrΛ bΛara caiba ãyã bΛi?–

<sup>4</sup> BaribΛrΛ araa acΛbΛdade unusidaa mōgara waibΛara orrocawa cobΛda. <sup>5</sup> Ara maãda uriade eda wāsidaa. Eda wābΛdade cūdrada unusidaa. Idjia drasoa jã bΛara totroa querasia. Ādji jΛwa araare chūmasia. Idji carea wērārāra dauperasidaa. <sup>6</sup> Maã cūdraba ādjía jarasia:

–Dauperarānada. Bārāba Jesu Nazaredebemada crude cachipedadada jΛrΛ panΛa. Idjira ĩrēbasia. Idji bΛpedadamaa acΛdadua. Nama bΛēa. <sup>7</sup> Jããbe idji ume nĩbapedadarāmaa wānada. Pedroa, waabemarāa bida jaradada Jesura ādji na Galilea druadaa wābΛrΛda. Jāma idjira ununia idjia naēna jarada quĩrāca.–\*

<sup>8</sup> Maãne daupera panΛba cacua ure nũpanasidaa. Ara maãda wērārāra Jesu cacua tΛbaripedada uriadeba pira wāsidaa. Ne waya panΛ bērā ni abaΛa bedeadaē basía.†

*Jesuba Maria Magdalena ara idjida unubida  
Juaã 20:11-18*

<sup>9</sup> Jesura diapededa nabema ewari domianebe-manē ĩrēbapeda naārā Maria Magdalena unubisia. Maã wērānebemada Jesuba naēna jairāda siete ãyã jΛrecuasía. <sup>10-11</sup> Maãbe Mariara Jesu ume nĩbapedadarāmaa wāsía. Idji jũēside ādjirāra wadi sopuaba jĩã panasidaa. Māwā panΛne Mariaba ādjirāa jarasia Jesura zocai bΛda unusida. Māwā ũrĩbΛdamĩna ĩjānaē basía.

\* **16:7** Marco 14:28. † **16:8** Griego bedeade ĩcΛrΛ cartade Marcoba bΛdara namabe bΛa. Versículo 9deba aba 20daa neēa.

*Jesuba dewara umé panáa ara idjida unubiða*

*Luca 24:13-35*

<sup>12</sup> Māwānacarea Jesu ume nībapedadarāda umé puru dajada nībasidaa. Maḷgarāa Jesuba ara idjida quīrā awara unubisia. <sup>13</sup> Ādjira jēda wānapeda waabemarāa jarasidaa. Māwāmīna wadibiða ījānaē basía.

*Jesuba edadarāa ara idjida unubiða*

*Mateo 28:16-20; Luca 24:36-44; Juaḷ 20:19-23*

<sup>14</sup> Māwānacarea Jesuba edadarā once paná ne co chūpanasidae ara idjida unubisia. Ādji cawara zareadeba ījānaē panana carea quēāsia. Idji ārēbada unupedadaba ādjirāa jarasidamīna ījānaē panasidaa.

<sup>15</sup> Maḷbe Jesuba ādjirāa jarasia:

–Drua beaza wānapeda bedeā bia mḷnebemada jūmarāa jaradua. <sup>16</sup> Maḷ bededa ījāsida idjaba borocuesidara Ācōrēba ēdra edaya. Baribara maḷ bedeā ījāera idjia cawa oya. <sup>17</sup> Mḷ ījā beaba naḷgada ođia Ācōrē bāa eropanada unubidi carea: mḷ trḷneba jairāda āyā jaretadia idjaba adua paná bedeaede bededia. <sup>18</sup> Dama arada ādji jawaba jidadia. Nēārā dadji beabarida dođibara maḷba biē oēa. Idjaba cacua biē beara ādji jawā ḷrḷ bābadae biacuadia.–

*Jesu bajānaa wāna*

*Luca 24:50-53*

<sup>19</sup> Māwā jaradacarea dadjirā Boro Jesura Ācōrēba ḷtaa bajānaa edesia. Mama Ācōrē jawā araare chūmesia. <sup>20</sup> Maḷbe Jesuba edadarāba idji bedeara ādji wābdaza jarasidaa. Dadjirā



Boroba ãdjirãra carebasia. Ne ununaca obi bΛdeba  
cawabisia ãdjia jara panΛra wãrã arada.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e